UNITED NATIONS

E

Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.85/L.60
20 July 1992

ENGLISH ONLY

SIXTH UNITED NATIONS CONFERENCE
ON THE STANDARDIZATION OF
GEOGRAPHICAL NAMES
New York, 25 August-3 September 1992
Item 4 of the provisional agenda*

REPORTS BY DIVISIONS AND GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN THEIR REGIONS AND COUNTRIES AND ON THE PROGRESS MADE IN THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE FIFTH CONFERENCE

Report of the Islamic Republic of Iran

Paper submitted by the Islamic Republic of Iran

CONTENTS

		Page
PROGRESS MADE SINCE THE FIFTH CONFERENCE		2
Annexes		
I.	THE WORLD'S COUNTRIES AND THEIR CAPITALS	6
II.	CHANGES IN GEOGRAPHICAL NAMES (1:250,000 sheet)	33
III.	NEW GEOGRAPHICAL NAMES (1:250,000 sheet)	59
IV.	REPORT OF THE FOURTH REGIONAL MEETING OF S.W. ASIA DIVISION	88

* E/CONF.85/1/Rev.1.

92-32447 3344h (E) 300792 100892

/...

PROGRESS MADE SINCE THE FIFTH CONFERENCE

1. This report reviews briefly the progress made in the Islamic Republic of Iran, in connection with geographical names since the Fifth United Nations Conference on Standardization of Geographical Names was held at Montreal in 1987. The latter part of this period coincides with the years that the war with Iraq was still being waged, and scientific activities could not be expected to progress with speed. Nevertheless, activities in accordance with the United Nations programme for geographical names were continued uninterruptedly in those parts of the country that were away from war areas. Upon termination of the war in 1988, attention was focused on war stricken areas, mostly situated in the western provinces. During the period in question no less than 16 sheets of the 1:250,000 maps of the Islamic Republic of Iran, which are the basis of field studies, were systematically treated, as will be described below.

National standardization

2. The Central National Geographical Names Authority was reorganized under the new management of the National Geographical Organization. A number of new members, selected from among university professors and other qualified scholars, were added to the previous group. Soon after termination of the war, the pre-war Academy of Persian Language was reorganized under the new title of Academy of the Persian Language and Culture. The Geographical Committee of the newly created Academy covers a wide field of geography and associated sciences, such as geology, meteorology, cartography and many other Earth sciences. At present it meets once every two weeks at the National Geographical Organization headquarters and participates in the official treatment of geographical names. Plans are on the way to combine the two groups under a new status to be located within the National Geographical Organization.

3. A new village identification booklet was designed in which a large amount of geographical information, such as is required for overall development of the country and demanded by the computer age, has been included. The new booklet consists of nine pages as compared with six pages of the previous ones.

4. As indicated above, 27 sheets of the 1:250,000 topographical maps of the Islamic Republic of Iran were treated in the field with the result that, to date, out of 138 maps, covering the whole of the country, 124 sheets (i.e., 90 per cent) have been dealt with and only 14 sheets remain to be done (see figure).

5. In the course of the above field activities some 6,500 names have been filed and databased in the Organization's computer, bringing the total number of names to 44,000.

National gazetteer

6. During the period between the two conferences, 31 volumes were added to the number of printed gazetteers bringing the number to 109. The added volumes comprise a total of 6,000 pages. Since it is envisaged that the series will ultimately include some 138 volumes, it can be said that to date no less than 90 per cent of the work has been completed.

7. Apart from the above volumes, which have been prepared by the National Geographical Organization, about half a dozen gazetteers of different nature have been circulated by private and official firms among which the most notable is the Gazetteer of Villages and Religious Places of Iran, by M. H. Papoli Yazdi of Ferdowsi University, Mash' had (1989). This bulky volume of 700 pages contains 65,989 geographical names, all with geographical coordinates and elevation as well as pertinent administrative information. The volume includes dozens of tables, graphs and maps that provide geographers with valuable information.

Geographical atlases

8. The National Geographical Organization has published a Farsi version of the Readers' Digest World Atlas which is a resourceful reference book, not only for geographers and professionals but, also for all intelligent seekers of geographical information in our changing world.

9. The National Geographical Organization is presently engaged in the preparation of a great atlas of Islamic history which, once completed, will not only serve Iranian readers, but will be of interest in all Muslim countries.

10. Numerous atlases for all stages of educational activities have been prepared by the well-known cartographical institutes, Sahab and Gita-Shenasi. These atlases are utilized not only in the Islamic Republic of Iran but in all Farsi speaking countries of the region.

11. Work on the national atlas is under way but so far no sheets have been released.

Exonyms

12. The National Geographical Organization has prepared a revised version of the exonyms used in the Farsi language. This includes all the world's countries and their capitals (see annex I). This volume will be printed shortly along with additions showing salient geographical features of the world and their usage in the Farsi language.

Changes in geographical names

13. The impact of the Islamic revolution on geographical names has continued to exist although at a slower rate. On the other hand the eight years' war between the Islamic Republic of Iran and Iraq has been a great impetus on changes in geographical names. A list of changes that have occurred since the last conference is appended here as annex II.

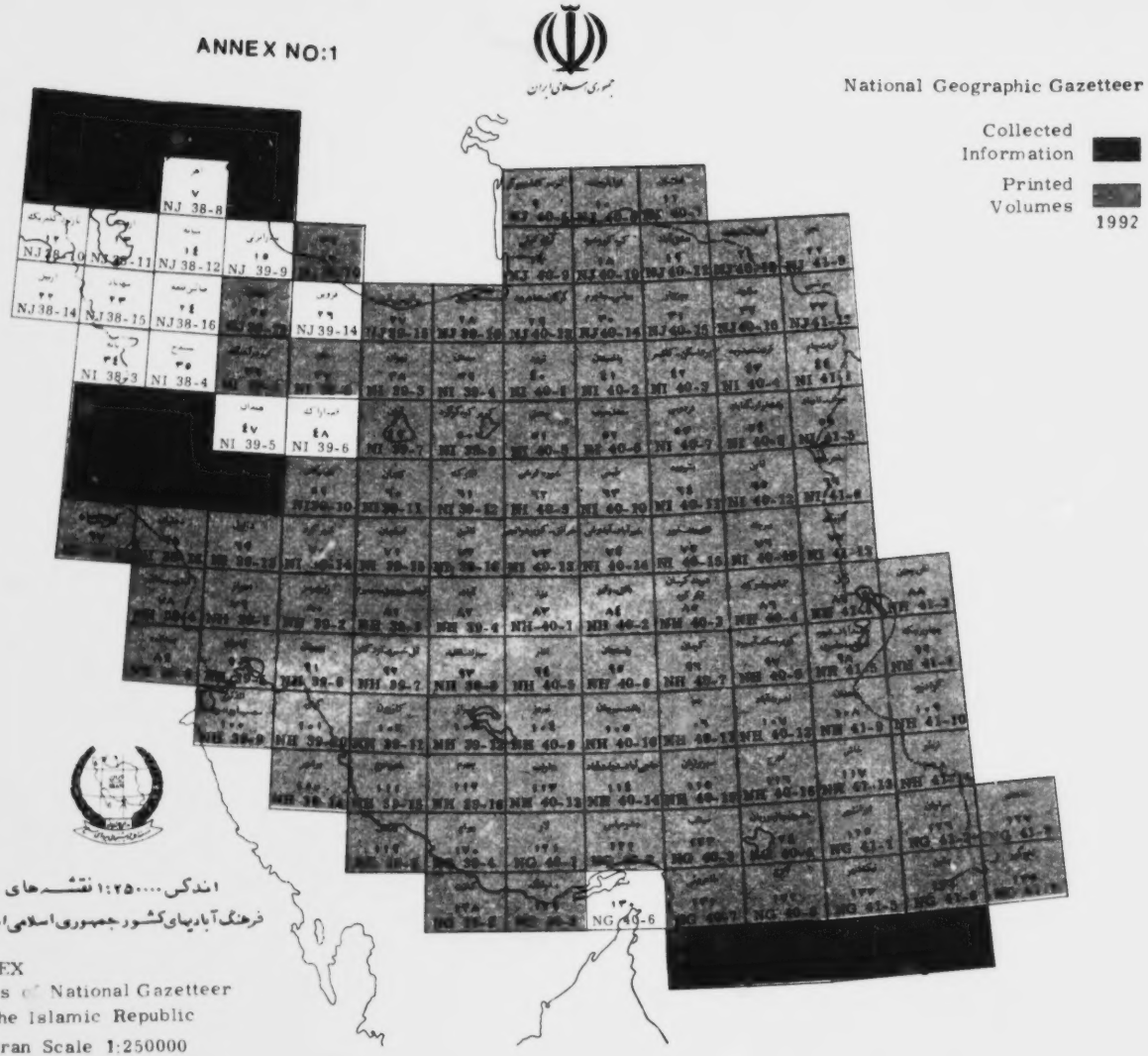
14. In addition to the above changes in the existing geographical names, the Irano-Iraqi war has resulted in the creation of a considerable number of new settlements with entirely new names. Such names often refer to war-stricken and devastated areas where new and rehabilitated places grew up after the war ended. To indicate the magnitude of the issue, a list of such new names is shown here as annex III.

Regional activities

15. The fourth regional meeting of the Asia South-West Division, other than Arabic, was convened in Tehran in January 1989, full report of this meeting that was arranged upon the initiative of the Islamic Republic of Iran is appended here as annex IV.

16. The fifth regional meeting has been invited for July 1992. This meeting will also take place in Tehran, and a report will be presented at the Sixth United Nations Conference for Standardization of Geographical Names.

ANNEX NO:1



اندکس ۱:۲۵۰۰۰۰ نقشه های
فرهنگ آبادیهای کشور جمهوری اسلامی ایران

INDEX
Maps of National Gazetteer
of the Islamic Republic
of Iran Scale 1:250000

Annex I

THE WORLD'S COUNTRIES AND THEIR CAPITALS

Note: the following guide is used throughout the list:

(1) Native name of country

(2) Persian name of country

(3) English name of the capital

(4) Persian name of the capital

AFGHANISTAN
---
(1)-AFGHANISTAN — افغانستان
(2)-AFQANESTAN

(3)-KABUL
(4)-KABOL — کابل

ALBANIA
---
(1)-SHQIPERIA
(2)-ALBANI — آلبانی

(3)-TIRANE
(4)-TIRANA — تیرانا

ALGERIA
---
(1)-ALGERIA — الجزایر
(2)-ALJAZAYER

(3)-ALGER(ALGIERS)
(4)-ALJAZIRE — الجزیره

ANGOLA
---
(1)-ANGOLA — آنگولا
(2)-ANGOLA

(3)-LUANDA — لواندا
(4)-LUANDA

ANTIGUA AND BARBUDA
---
(1)-ANTIGUA AND BARBUDA — آنتیگوا و باربودا
(2)-ANTIGUA VA BARBUDA

(3)-SAINT JOHNS — سنت جونز
(4)-SAINT JANS

ARGENTINA
---
(1)-(LA)ARGENTINA — آرژانتین
(2)-ARZANTIN

(3)-BUENOS-AIRES — بوینس آیرس
(4)-BOYNES-AYRES

AUSTRALIA
---
(1)-AUSTRALIA — استرالیا
(2)-OSTRALIA

(3)-CANBERA — کانبرا
(4)-KANBERA

AUSTRIA

(1)-OSTERRICH — اتریش
(2)-OTRIS

(3)-WIEN (VIENNA) — وین
(4)-VIEN

AZERBAIJAN

(1)-AZERBAIJAN — آذربایجان
(2)-AZARBAYJAN

(3)-BAKU — باکو
(4)-BAKU

BAHAMAS

(1)-(THE)BAHAMAS — باهاماس
(2)-BAHAMA

(3)-NASSAU — ناسائو
(4)-NASAO

BAHRAIN

(1)-(AL)BAHRAIN — بحرین
(2)-BAHRAYN

(3)-AL-MANAMAH — منامه
(4)-MANAME

BANGLADESH

(1)-BANGLADESH — بنگلادش
(2)-BANGLADES

(3)-DACCA — داکا
(4)-DAKA

BARBADOS

(1)-BARBADOS — بارباداوس
(2)-BARBADOS

(3)-BRIDGETOWN — بریج‌تاون
(4)-BRIJTAON

BELARUS

(1)-BELARUS
(2)-BELARUS(RUSIYYEYE SEFID) — بیلوروسی (روسیه سفید)

(3)-MENSK
(4)-MENSK — منسک

BELGIUM
----
(1)-BELGIE OR (LA)BELGIQUE — بلژیک
(2)-BELZIK

(3)-BRUXELLES(BRUSSELS) — بروکسل
(4)-BRUKSEL

BELIZE
------
(1)-BELIZE — بلیز
(2)-BELIZ

(3)-BELMOPAN — بلموپان
(4)-BELMOPAN

BENIN
-----
(1)-BENIN
(2)-BENIN — بنین

(3)-PORTONOVO
(4)-PORTONOVO — پورتونو

BHUTAN
------
(1)-BHUTAN
(2)-BUTAN — بوتان

(3)-PARO AND THIMBU
(4)-TIMFU — تیمفو

BOLIVIA
----
(1)-BOLIVIA
(2)-BOLIVI — بولیوی

(3)-LAPAZ
(4)-LAPAZ — لاپاز

BOTSWANA
----
(1)-BOTSWANA
(2)-BOTSVANA — بوتسوانا

(3)-GABORONE
(4)-GABERON — گابرون

BRAZIL
------
(1)-BRAZIL
(2)-BREZIL — برزیل

(3)-BRASILIA
(4)-BRAZILIA — برزیلیا

BRUNEI
---
(1)-BRUNEI
(2)-BRUNEYI — برونئی

(3)-SERIBEGAVAN
(4)-SERIBEGAVAN — سری‌بگاوان

BULGARIA
---
(1)-BALGARIJA
(2)-BOLQRESTAN — بلغارستان

(3)-SOFIJA(SOFIA)
(4)-SUFYYA — صوفیه

BURKINAFASO
---
(1)-BURKINAFASO
(2)-BURKINAFASO — بورکینافاسو

(3)-WAGADUGU
(4)-WAGADUGU — واگادوگو

BURUNDI
---
(1)-(EL)BURUNDI
(2)-BORUNDI — بروندی

(3)-BUJUMBURA
(4)-BUJUMBURA — بوجومبورا

CAMBODIA
---
(1)-CAMBODIA
(2)-KAMBOJ — کامبوج

(3)-PHNUMPENH
(4)-PENUMPEN — پنوم‌پن

CAMEROON
---
(1)-CAMEROON
(2)-KAMERON — کامرون

(3)-YAOUNDE
(4)-YAUNE — یان

CANADA
---
(1)-CANADA
(2)-KANADA — کانادا

(3)-OTTAWA
(4)-OTAVA — اتاوا

/...

CAPE VERD
---
(1)-CAPE VERD
(2)-KIPE VERD — كيپ ورد

(3)-PRAIA
(4)-PRAYA — پرايا

CENRAL AFRICAN REPUBLIC
---
(1)-CENTRAL AFRICAN REPULIC
(2)-JOMHURIYE AFRIQA-YE-MARKAZI — جمهوری آفريقای مرکزی

(3)-BANGUI
(4)-BANGI — بانگی

CHAD
---
(1)-CHAD
(2)-CAD — چاد

(3)-NDJAMENA
(4)-ENJAMENA — انجامنا

CHILE
---
(1)-CHILE
(2)-SILI — شيلی

(3)-SANTIAGO
(4)-SANTIAGO — سانتياگو

CHINA
---
(1)-CHINA
(2)-CIN — چين

(3)-PEKING OR BEIJING
(4)-PEKAN — پکن

COLOMBIA
---
(1)-COLOMBIA
(2)-COLCMBIA — کلمبيا

(3)-BOGOTA
(4)-BOGOTA — بوگوتو

COMOROS
---
(1)-COMOROS
(2)-COMOR — کومور

(3)-MORONI
(4)-MORONI — مورونی

CONGO
---
(1)-CONGO
(2)-KONGO — كنكو

(3)-BRAZZAVILLE
(4)-BRAZAVIL — برازاويل

COSTARICA
---
(1)-COSTA RICA
(2)-KOSTA-RIKA — كستاريكا

(3)-SAN JOSE
(4)-SAN XOZE — سانخوزه

COTE DE L,IVOIRE (IVORY COAST)
---
(1)-COTE DE L,IVOIRE (IVORY COAST)
(2)-SAHELE AJ — ساحل عاج

(3)-ABIDJAN
(4)-ABIJAN — ابيجان

CUBA
---
(1)-CUBA
(2)-KUBA — كوبا

(3)-HAVANA
(4)-HAVANA — هاوانا

CYPRUS
---
(1)-CYPRUS
(2)-QEBRES — قبرس

(3)-NICOSIA
(4)-NIKOZIA — نيكوزيا

CZECHOSLOVAKIA
---
(1)-CZECHOSLOVAKIA
(2)-CEK VAESLOVAKI — چكوسلواكي

(3)-PRAGUE
(4)-PRAG — پراگ

DAHOMEY
---
(1)-(LE)DAHOMEY
(2)-DAHOMI — داهومي

(3)-PORTO-NOVO
(4)-PORTO-NOVO — پورتونو

DENMARK
----
(1)-DENMARK
(2)-DAMARK — د انمارک

(3)-COPEN HAGEN
(4)-KOPEN HAG — کپنهاک

DJIBOUTI
----
(1)-DJIBOUTI
(2)-JIBUTI — جیبوتی

(3)-DJIBOUTI
(4)-JIBUTI — جیبوتی

DOMINICA
----
(1)-DOMINICA
(2)-JOMHURIYE DOMINIKA — جمهوریدومینیکن

(3)-SANTO-DOMINGO
(4)-SANTO-DOMINGO — سانتودومینیگو

ECUADOR
----
(1)-ECUADOR
(2)-EKVADOR — اکو ادور

(3)-QUITO
(4)-KITO — کیتو

EGYPT
-----
(1)-(AL)MISR
(2)-MESR — مصر

(3)-CAIRO OR AL-QAHRAH
(4)-QAHERE — قاهره

EL SALVADOR
----
(1)-EL SALVADOR
(2)-EL SALVADOR — السالو ادور

(3)-SAN-SALVADOR
(4)-SAN-SALVADOR — سان‌سالو ادر

EQUATORIAL GUINEA
----
(1)-EQUATORIAL GUINEA
(2)-GINE-YE-ESTEVAYI — گینه استو ائی

(3)-SANTA-ISABEL
(4)-SANTA-ISABEL — سانتا ایز ابل

ESTONIA
----
(1)-ESTONIA
(2)-ESTONI — استونی

(3)-TALLINN
(4)-TALLIN — تالین

ETHIOPIA
----
(1)-ETHIOPIA
(2)-HABASE — حبشه

(3)-ADIS-AB
(4)-ADIS-ABABA — آدیس آبابا

FIJI
----
(1)-FIJI
(2)-FIJI — فیجی

(3)-SUVA
(4)-SUVA — سوا

FINLAND
------
(1)-FINLAND
(2)-FANLAND — فنلاند

(3)-HELSINKI
(4)-HELSINKI — هلسینکی

FRANCE
------
(1)-(LA)FRANCE
(2)-FRANSE — فرانسه

(3)-PARIS
(4)-PARIS — پاریس

GABON
-----
(1)-GABON
(2)-GABON — گابن

(3)-LIBREVILLE
(4)-LIBERVIL — لیبرویل

GAMBIA
------
(1)-GAMBIA
(2)-GAMBIYA — گامبیا

(3)-BANJUL
(4)-BANJOL — بانجول

GEORGIA
----
(1)-GEORGIA
(2)-GORJESTAN — گرجستان

(3)-TABILISI
(4)-TEFLIS — تفلیس

GERMANY
----
(1)-GERMANY
(2)-ALMAN — آلمان

(3)-BON
(4)-BON — بن

GHANA
-----
(1)-GHANA
(2)-QANA — غنا

(3)-ACCRA
(4)-AKRA — آکرا

GREECE
------
(1)-GREECE
(2)-YUNAN — یونان

(3)-ATHANI OR ATHENS
(4)-ATEN — آتن

GRENADA
----
(1)-GRENADA
(2)-GERANADA — گرانادا

(3)-SAINT GEORGE
(4)-SANT JORJE — سنت‌جورج

GUATMALA
----
(1)-GUATEMALA
(2)-GUATMA — گواتمالا

(3)-GUATEMALA
(4)-GUATMALA — گواتمالا

GUINEA
------
(1)-GUINEA(LA)GUNEE
(2)-GINE — گینه

(3)-CONAKRY
(4)-KONAK — کناکری

/...

GUINEA BISSAU

(1)-GUINEA BISSAU
(2)-GINEYE BISAO — گینه بیسائو

(3)-BISSAU
(4)-BISAO — بیسائو

GUYANA

(1)-GUYANA
(2)-GUYAN — گویان

(3)-GEORGE TOWN
(4)-JORJ TAON — جورج‌تاون

FRENCH GUYANA

(1)-FRENCH GUYANA
(2)-GUYANE FRANSE — گویان فرانسه

(3)-SAOL
(4)-SAOL — سائول

HAITI

(1)-HAITI
(2)-HAITI — هائیتی

(3)-PORT-AU-PRINCE
(4)-PORT-O-PRANS — پورتوپرنس

HONDURAS

(1)-HONDURAS
(2)-HONDURAS — هندوراس

(3)-TEGOCIGALPA
(4)-TEGOSIGALPA — تگوسیگالپا

HUNGARY

(1)-MAGYARORSZAG(HUNGARY)
(2)-MAJARESTAN — مجارستان

(3)-BUDAPEST
(4)-BUDAPEST — بوداپست

ICELAND

(1)-ISLAND
(2)-ISLAND — ایسلند

(3)-REYKJAVIK
(4)-RIKJAVIK — ریکیاویک

INDIA
---

(1)-BHARAT
(2)-HENDUSTAN هندوستان

(3)-NEW-DELHI
(4)-DEHLI-YE-NOW دهلی‌نو

NDONESIA
---

(1)-INDONESIA
(2)-ANDONESI اندونزی

(3)-DJAKARTA
(4)-JAKARTA جاکارتا

IRAN
---

(1)-IRAN
(2)-IRAN ایران

(3)-TEHRAN
(4)-TEHRAN تهران

IRAQ
---

(1)-(AL)IRAQ
(2)-ARAQ عراق

(3)-BAGHDAD
(4)-BAQDAD بغداد

IRELAND
---

(1)-IRELAND
(2)-IRLAND ایرلند

(3)-DUBLIN OR BAIL-ATHA-CLIATH
(4)-DUBLIN دوبلین

ITALY

(1)-(L)ITALIA
(2)-ITALIA — ايتاليا

(3)-ROMA OR ROME
(4)-ROM — رم

IVORY COAST

(1)-(LA)COTE DIVOIRE
(2)-SAHEL-E AJ — ساحل عاج

(3)-ABIDJAN
(4)-ABIJAN — ابيجان

JAMAICA

(1)-JAMAICA
(2)-JAMAYCA — جامائيكا

(3)-KINGSTON
(4)-KINGSTON — كينكستاون

JAPAN

(1)-NIPPON OR NIHON
(2)-ZAPON — زاپن

(3)-TOKYO
(4)-TOKYO — توكيو

JORDAN

(1)-URDUNN
(2)-ORDON — اردن

(3)-AMMAN
(4)-AMMAN — امان

KAMPUCHEA(COMBODIA)

(1)-COMBODIA
(2)-KAMBOJ — كامبوج

(3)-PHANUMPENH
(4)-PENOMPEN — پنوم پن

KAZAKHSTAN

(1)-KAZAKHSTAN
(2)-QAZZAQESTAN — قزاقستان

(3)-GURYEV
(4)-GURYEF — گوريف

KENYA
-----
(1)-KENYA
(2)-KENYA — کنیا

(3)-NAIROBI
(4)-NAYROBI — نایروبی

KOREA
-----
(1)-DAEHAN
(2)-KORE-YE-JANUBI — کره جنوبی

(3)-SOUL OR SEOUL
(4)-SEUL — سئول

KOREA(DEMOCRATIC)
-----
(1)-CHOSON
(2)-KORE-YE-SAMALI — کره شمالی

(3)-P,YONGYANG
(4)-PIYUNGYANG — پیونگ یانگ

KUWAIT
------
(1)-(AL)KUWAYT
(2)-KOVEYT — کویت

(3)-AL-KUWAYT
(4)-KOVEYT — کویت

KYRGYZSTAN
----
(1)-KYRGYZSTAN
(2)-QERQIZESTAN — قرقیزستان

(3)-BISHKEK
(4)-BISKEK — بیشکک

LATVIA
------
(1)-LATVIA
(2)-LETONI — لتونی

(3)-RIGA
(4)-RIGA — ریگا

LAO PEOPLES DOMOCRATIC REPUBLIC
----
(1)-LAOS OR LAO
(2)-LAOS — لائوس

(3)-VIENTIANE
(4)-VIYANTIAN — ویتنام

LEBANON
---
(1)-(EL)LOUBNANE
(2)-LOBNAN لبنان

(3)-BAYRUT OR BEIRUT
(4)-BEYRUT بيروت

LESOTHO
---
(1)-LESOTHO
(2)-LESOTO لسوتو

(3)-MASERU
(4)-MASERU ماسرو

LIBERIA
---
(1)-LIBERIA
(2)-LIBERIA ليبريا

(3)-MONROVIA
(4)-MONROVIA مونروفيا

LIBYAN ARAB REPUBLIC
---
(1)-LIBIYA
(2)-LIBI ليبي

(3)-TRABULUS(TRIPOLI) AND BANGHAZI(BENGAZI)
(4)-TERABLOS طرابلس

LIECHTENSTEIN
---
(1)-LIECHTENSTEIN
(2)-LIXTENSTAYN ليختنشتاين

(3)-VADUZ
(4)-VADUZ وادز

LITHUNIA
---
(1)-LITHUNIA
(2)-LITUANI ليتواني

(3)-VILNIUS
(4)-VELNIUS ولنيوس

LOXEMBOURG
---
(1)-LEZEBUURG
(2)-LUKZAMBURG لوكزامبورگ

(3)-LUXEBOURG
(4)-LUKZAMBURG لوكزامبورگ

MADAGASCAR
---

(1)-MALAGASI مالاگاسی
(2)-MALAGASI

(3)-TANANARIVE
(4)-TANANARIV تاناناریو

MALAWI
---

(1)-MALAWI
(2)-MALAVI مالاوی

(3)-ZOMBA
(4)-ZOMBA زومبا

MALAYSIA
---

(1)-MALAYSIA
(2)-MALEZI مالزی

(3)-KUALA-LUMPUR
(4)-KUALA-LAMPUR کوالالامپور

MALDIVES
---

(1)-MALDIVES
(2)-MALDIV مالدیو

(3)-MALE
(4)-MALE مال

(LE)MALI
---

(1)-(LE)-MALI
(2)-MALI مالی

(3)-BAMAKO
(4)-BAMAKO باماکو

MALTA
---

(1)-MALTA
2)-MALT مالت

(3)-VALLETTA
(4)-LAVALETTA لاوالتا

MAURITANIA
---

(1)-(LA)MAURITANIE
(2)-MORITANI موریتانی

(3)-NOUAKCHOTT
(4)-NUAKSOT نواکشوت

MAURITIUS
---

(1)-MAURITIUS
(2)-MORIS — موريس

(3)-PORT-LOUIS
(4)-PORT-LUIS — پورت‌لوئيس

MEXICO
---

(1)-MEXICO
(2)-MEKZIK — مكزيك

(3)-MEXICO CITY
(4)-MEKZIKO — مكزيكو سيتي

MOLDOVA
---

(1)-MOLDOVA
(2)-MOLAVI — مولداوي

(3)-KISHINEY
(4)-KISINEF — كيشينف

MONACO
---

(1)-MONACO
(2)-MONAKO — موناكو

(3)-MONACO
(4)-MONAKO — موناكو

MONGOLIA
---

(1)-MONGOL
(2)-MOQOLESTAN — مغولستان

(3)-ULAANBAATAR OR ULAN-BATOR
(4)-ULAN-BATOR — اولان‌باتور

MOROCCO
---

(1)-(AL)MAGHREB
(2)-MARAKES — مراكش

(3)-RABAT
(4)-RABAT — رباط

MOZAMBIQUE
---

(1)-MOZAMBIQUE
(2)-MOZAMBIK — موزامبيك

(3)-MAPUTO
(4)-MAPOTO — ماپوتو

NAURU
-----
(1)-NARU
(2)-NORU — نورو

(3)-YANGOR
(4)-YANGOR — یانگور

NAMIBIA
----
(1)-NAMIBIA
(2)-NAMIBIA — نامیبیا

(3)-WINDHOEK
(4)-WINDHOK — وینده وک

NEPAL
-----
(1)-NEPAL
(2)-NEPAL — نپال

(3)-KATMANDU
(4)-KATMANDU — کاتماندو

NETHERLANDS
----
(1)-NEDERLAND
(2)-HOLAND — هلند

(3)-AMSTERDAM AND GRAVENHAGE(THE HAGUE)
(4)-LAHE — لاهه

NEWZEALAND
----
(1)-NEW ZEELAND
(2)-ZELANDENOW — زلاندنو

(3)-WELLINGTON
(4)-VELLINGTON — ولینگتن

NICARAGUA
----
(1)-NICARAGUA
(2)-NIKARAGUA — نیکاراگوئه

(3)-MANAGUA
(4)-MANAGUA — ماناگوا

NIGER
-----
(1)-(LE)NIGER
(2)-NIJER — نیجر

(3)-NIAMEY
(4)-NIAMI — نیامی

/...

NIGERIA
----
(1)-NIGERIA
(2)-NIJERIYYE — نیجریه

(3)-LAGOS
(4)-LAGOS — لاگوس

NORWAY
------
(1)-NORGE OR NOREG
(2)-NORVEZ — نروژ

(3)-OSLO
(4)-OSLO — اسلو

OMAN
----
(1)-UMAN
(2)-OMMAN — عمان

(3)-MASQAT(MUSCAT)
(4)-MASQAT — مسقط

PAKISTAN
----
(1)-PAKISTAN
(2)-PAKESTAN — پاکستان

(3)-ISLAMABAD
(4)-ESLAM-ABAD — اسلام آباد

PALESTINE
----
(1)-PALESTINE
(2)-FELESTIN — فلسطین

(3)-URSALIM
(4)-BYTOLMOQADAS — بیت المقدس

PANAMA
------
(1)-PANAMA
(2)-PANAMA — پاناما

(3)-PANAMA
(4)-PANAMA — پاناما

PAPUA NEW GUINEA
----
(1)-PAPUA NEW GUINA
(2)-PAPUA — پاپوآ

(3)-PORT MOREBSBY
(4)-PORT MORZBI — پورت مورزبی

/...

(EL)PERAGUAY
---

(1)-(EL)PERAGUAY
(2)-PARAGUE — پاراگوئه

(3)-ASANCION
(4)-ASANSION — آسانسیون

PERU
---

(1)-(EL)PERU
(2)-PERU — پرو

(3)-LIMA
(4)-LIMA — لیما

PHILIPPINES
---

(1)-PILIPINAS
(2)-FILIPIN — فیلیپین

(3)-MANILA
(4)-MANIL — مانیل

POLAND
---

(1)-POLAKA
(2)-LEHESTAN — لهستان

(3)-WARSZAWA OR WARSAW
(4)-VARSOW — ورشو

PORTUGAL
---

(1)-PORTUGAL
(2)-PORTOQAL — پرتقال

(3)-LISBOA OR LISBON
(4)-LISBON — لیسبن

QATAR
---

(1)-(AL)QATAR
(2)-QATAR — قطر

(3)-AD-DAWHAH OR DOHA
(4)-DOWHE — دوحه

ROMANIA
---

(1)-ROMANIA
(2)-ROMANI — رومانی

(3)-BUGURESTI(BUGHAREST)
(4)-BOXAREST — بخارست

RUSSIA
---
(1)-RUSSIA
(2)-RUSIYYE روسیه

(3)-MOSCOW
(4)-MOSKOW مسکو

RWANDA
---
(1)-RWANDA
(2)-RUANDA روندآ

(3)-KIGALI
(4)-KIGALI کیگالی

SAINTLUCIA
---
(1)-SAINT LUCIA
(2)-SANT LOCI سنت‌لوسی

(3)-CASTRIES
(4)-KASTRIS کاستریس

SAINT VINCENT AND CREDINEW
---
(1)-SAINT VENCENT AND GRENADINES
(2)-SANVANSAN VA GRANADAN سنونسن‌وگرانادن

(3)-KINGSTOWN
(4)-KINGSTOWN کینگس تاون

SAUDI ARABIA
---
(1)-(AL)ARABIYAH-AS-SA UDIYAH
(2)-ARABESTAN-E SAUDI عربستان‌سعودی

(3)-AR-RIYAD(RIYADH)
(4)-RIAZ
ریاض

SAOTOME E PRINCIPE
---
(1)-SAOTOME E PRINCIPE
(2)-SAOTOME VA PRANSIP سائوتومه‌وپرنسیپ

(3)-SAOTOME
(4)-SAO TOME سائوتومه

SAMOA
---
(1)-SAMOA
(2)-SAMOA
ساموآ

(3)-APIA
(4)-APIA آپیا

SENEGAL
---
(1)-(LE) SENEGAL
(2)-SENEGAL — سنگال

(3)-DAKAR
(4)-DAKAR — داکار

SEYCHELLES
---
(1)-SEYCHELLES
(2)-SIS EL — سیشل

(3)-VICTORIA
(4)-VIKTORIA — ویکتوریا

SIERRA LEONE
---
(1)-SIERRA LEONE
(2)-SIERRA-LEON — سیر الئون

(3)-FREETOWN
(4)-FERITAON — فریتاون

SINGAPORE
---
(1)-SINGAPURA (XINJIAPO)
(2)-SANGAPUR — سنگاپور

(3)-SINGAPORE
(4)-SANGAPUR — سنگاپور

SOLOMON ISLANDS
---
(1)-SOLOMAN ISLANDS
(2)-JAZAYER-E SOLEYMAN — جزیر ه سلیمان

(3)-HONIARA
(4)-HONIARE — هونیاری

SOMALIA
---
(1)-(AS) SOMALIYA
(2)-SOMALI — سومالی

(3)-MAGADISHO
(4)-MOGADISO — موگادیشو

SOUTH AFRICA
---
(1)-SUID-AFRIKA
(2)-EFRIQA-YE JANOBI — افریقای جنوبی

(3)-PERTORIA AND CAPE-TOWN
(4)-PERETORIA — پرتوریا

SPAIN
-----
(1)-ESPANA
(2)-ESPANYA — اسپانیا

(3)-MADRID
(4)-MADRIR — مادرید

SRILANKA
----
(1)-SRILANKA
(2)-SERILANKA — سریلانکا

(3)-COLOMBO
(4)-KOLOMBO — کلمبو

SUDAN
-----
(1)-(AS) SUDAN
(2)-SUDAN — سودان

(3)-AL-KHURTUM (KHARTOUM)
(4)-XARTUM — خارطوم

SUINAME
----
(1)-SURINAME
(2)-SURINAM — سورینام

(3)-PARAMARIBO
(4)-PARAMARIBO — پارامارییو

SWAZILAND
----
(1)-SWAZILAND (NGWANE)
(2)-SUAZILAND — سوازیلند

(3)-MBABANE
(4)-MEBABAN — مبابان

SWEDEN
------
(1)-SVERIGE
(2)-SUED — سوئد

(3)-STOKHOLM
(4)-STOKHOLM — استکهلم

SWITZERLAND
----
(1)-(LA) SUISSE
(2)-SUIS — سوئیس

(3)-BERN
(4)-BERN — برن

/...

SYRIA (SYRIAN ARAB REPUBLIC)

(1)-SURIYAH
(2)-SURIYYE — سوريه

(3)-DIMASHQ (DAMASCUS)
(2)-DAMESQ — دمشق

TAJIKISTAN

(1)-TAJIKISTAN
(2)-TAJIKESTAN — تاجيكستان

(3)-DUSHANBE
(4)-DUSANBE — دوشنبه

TANZANIA

(1)-TANZANIA
(2)-TANZANIA — تانزانيا

(3)-DAR-ES-SALAAM
(4)-DAR-OS-SALAM — دار السلام

THAILAND

(1)-PRATHET THAI OR MUANG THAI
(2)-TAYLAND — تايلند

(3)-BANGKOK (KRUNG-THEP)
(4)-BANKOK — بانكوك

TOGO

(1)-(LE) TOGO
(2)-TOGO — توگو

(3)-LOME
(4)-LOME — لومه

TRINIDAD AND TOBAGO

(1)-TRINIDAD AND TOBAGO
(1)-TRINIDAD-VA-TOBAGO — ترينيد ادو توباگو

(3)-PORT-OF-SPAIN
(4)-PORT-E-ESPANY — پورت اسپانی

TUNISIA

(1)-TUNIS
(2)-TUNES — تونس

(3)-TUNIS
(4)-TUNES — تونس

TURKEY
------
(1)-TURKIYE
(2)-TORKIYYE — ترکیه

(3)-ANKARA
(4)-ANKARA — آنکارا

TURKMENISTAN
----
(1)-TURKMENISTAN
(2)-TURKAMANESTAN — ترکمنستان

(3)-ASHKH ABAD
(4)-ESQABAD — عشق آباد

UGANDA
------
(1)-UGANDA
(2)-UGANDA — اوگاندا

(3)-KAMPALA
(4)-KAMPALA — کامپالا

UKRAINE
----
(1)-UKRAINE
(2)-UKREN UKRAIN — اکراین

(3)-KIEV
(4)-KIEF — کیف

UNITED ARAB EMIRATES
----
(1)-IMARAT AL ARABIYAH AL MITTAHIDAH
(2)-EMARAT-E MOTTAHEDE-E-ARABI — امارات متحد عربی

(3)-ABU-ZABY
(4)-ABU-ZABI — ابوظبی

UNITED KINGDOM
----
(1)-(THE) UNITED KINGDOM
(2)-ENGELESTAN — انگلستان

(3)-LONDON
(4)-LANDAN — لندن

UNITED STATES
----
(1)-(THE) UNITED STATES
(2)-KESVARHA-YE MOTTAHED-E EMRIKA — کشورهای متحد امریکا

(3)-WASHINGTON
(4)-VASINGTON — واشینگتن

/...

URUGUAY
----
(1)-(EL)URUGUAY
(2)-URUGUE — اروگوئه

(3)-MONTEVIDEO
(4)-MONTEVIDO — مونته‌ویدئو

UZBEKISTAN
----
(1)-UZBEKISTAN
(2)-OZBAKESTAN — ازبکستان

(3)-TASHKENT
(4)-TASKAND — تاشکند

VANVATO (VANUATU)
----
(1)-VANUATU
(2)-VANATUA — وانواتو ا

(3)-PORTVILA
(4)-PORTVILA — پورت‌ویلا

VENEZUELA
----
(1)-VENEZUELA
(2)-VENEZUELA — ونزوئلا

(3)-CARACAS
(4)-KARAKAS — کاراکاس

VIET-NAM
----
(1)-VIETNAM
(2)-VIETNAM — ویتنام

(3)-HANOI
(4)-HANOY — هانوی

YEMEN
-----
(1)-(AL) YAMAN
(2)-YAMAN — یمن

(3)-SANA
(4)-SANA — صنعا

YUGOSLAVIA
----
(1)-YUGOSLAVIJA
(2)-YUGOSLAVI — یوگسلاوی

(3)-BEOGRAD (BEGRADE)
(4)-BELGRAD — بلگراد

/...

ZAIRE
---
(1)-(LE) ZAIRE
(2)-ZA‹IR — زئير

(3)-KINSHASA (LEOPOLDVILLE)
(4)-KINSASA (LEOPOLDVIL) — كينشاز ا

ZAMBIA
---
(1)-ZAMBIA
(2)-ZAMBIA — زامبيا

(3)-LUSAKA
(4)-LUSAKA — لوساكا

ZIMBABWE
---
(1)-ZIMBABWE
(2)-ZIMBABVE — زيمبابيوه

(3)-HARARE
(4)-HARARE — هراره

Annex II

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39-5 ARDEBIL

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	BI·AREH	BI·ARAQ
2	ĀLĀYLAH	ĀLTALEH
3	KHĀNI VERDI	KHĀN KANDI
4	LANKEH DARAQ	SEKEH DARAQ
5	ĀQ ZAMĀN KANDI	QUSH KASIL
6	TĀZEH KAND-E SHARIFĀBĀD	TĀZEH KAND-E VAṢFĀBĀD
7	CHANZĀNAQ	QILQĀ
8	KHALIFEH QESHLĀQI	KHALIFEHLU
9	MOḤAMMADLU	NAQIRLU
10	KARAAMLU	KARRAM SHĀHLU
11	CHEBENLU-YE QESHLĀQ	QESHLĀQ-E RAZI
12	ṬAHMĀSEBĀBĀD	CHĀVOSHĀN
13	SA·ĀDAT BOLĀGHI	SAVEH BOLĀGHI
14	OMIDCHEH	IMCHEH
15	QOWNAQ QERĀN	RUYANDUZAQ
16	BANEH-YE MEHDI KHĀNLU	MEHDI KHAN BANAHSI
17	CHĀGHOWNKĀNESH	CHOWVINGINESH
18	QESHLAQ-E PILĀZIR	PILARZ
19	QESHLĀQ-E MEHRĀBĀD	SĀV
20	KHASHIRĀN	KHASHEH ḤEYRĀN
21	ḤĀJ AMIR-E VANEHBIL	VANEHBIL
22	ḤEYRĀN-E ·OLYĀ	CHENARĀ
23	ḤEYRĀN-E SOFLĀ	GANJI KESH
24	HEYRĀN-E VOSTĀ	ḤEYRĀN
25	ĀGHBOLĀGH-E MOSTAFAKHĀN	ĀL BOLĀGH
26	SIRĀLIVEH	SIR·ALI VEH
27	KUTEH KUMEH	ĀNGULĀDEH
28	NAẒAR MAḤALLEH	DERILI YURDI
29	DOWLAT SARĀ	DOWLATI SARĀ

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39-5 ARDEBIL

NO	NEW NAME	OLD NAME
30	GULI	KOLI
31	·ALIĀBĀD	KHARĀBEH-YE KAHAL
32	ĀLDĀSHIN	ALIDĀSHI
33	ROWSHANAQ	ROWSHANAG
34	QELICHI	QAL·EH CHEH
35	KOLOSH-E KUCHAK	QARAH QĀSHLU
36	SHIRIN BOLAGHI	SHAH BOLĀGHI
37	DIMĀN	DEMĀNI
38	VALAZĀQARD	·ALIĀBĀD
39	LAVĀCHOL-E MASHĀYEKH	LUDCHĀL
40	KUHESTĀN-E MASHĀYEKH	SEYUN VARENDEL
41	DARZEH KERI	DAR ZEKRI
42	MOṬALLĀ SARĀ-YE LEMIR	MOṬA·SARĀ
43	IL KUFI-YE CHUBAR	IL KUVIL
44	HELLAH DOMMAH	KESHĀVAR
45	KUHESTĀN-E PĀ,IN ḤAVIQ	KUHESTĀN
46	KUHESTĀN-E BĀLĀ ḤAVIQ	KUHESTĀN
47	SHIRĀBĀD MAḤALLEH	HALISEN MAḤALLEH
48	KHVĀJEH KAFI	KHOTBEH SARĀ
49	KESHĀVAR	BĀBĀSU
50	PIRĀ QOWM	PIRĀQOWN
51	TOWPRAQLU	TOWRPAKHLU

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39-1 BILEHSAVAR

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	QESHLĀQ-E KHĀN OWGHLĀN	OWJĀQ QESHLĀQI
2	QESHLĀQ-E PASHĀ	KOHEL QESHLĀQI
3	SAMADLU	MOHAMMADLU
4	KHĀMESLU	QESHLĀQ-E SHOWR DARRAH
5	·EDĀLAT QESHLĀQI	HĀJI ·EDĀLAT
6	HOJJATĀBĀD	QARAH KUCH
7	HĀCHĀ KAND-E DARMĀNLU	HĀJIKAND
8	QESHLĀQ-E ĀQĀKHĀN-E EKHTEYAR	QESHLĀQ-E ALISH
9	MAYEH DARRAHSI	MOHAMMAD DARRAHSI
10	RUH KANDI	ORUF KANDI
11	AMIR A·LAM	OWDLU QESHLĀQ
12	QESHLĀQ-E HĀJI ALLĀHVERDI	HĀJ ·AZIZOLLAH
13	QARAH SAQQĀL-E SOFLĀ	MA·ZAL
14	QESHLĀQ-E HĀJI BAYRISH	HĀJIBĀBĀ QESHLĀQ
15	OWRUJĀBĀD	UCHĀBĀD
16	TĀZEHKAND-E MURĀN	TĀZEHKAND-E ZAHRA
17	·ALI VERDLU	ALLĀHVERDILU
18	·ABDOR REZĀĀBĀD	QARAH QĀBĀK
19	HĀJI JA·FAR KANDI	JA·FARABAD
20	HAMDOLLĀHĀBĀD	ZĀLI QESHLĀQ
21	TAKLEH-YE ·ABBĀSĀBĀD-E SOFLĀ	QESHLĀQ-E HĀJ KHOSROW
22	TAKLEH-YE ·ABBĀSĀBĀD-E ·OLYĀ	QESHLĀQ-E YELĀTĀN
23	TAKLEH-YE TĀZEH	TAKLEH KANDI

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 41 9 CHABAHAR

ROW	NEW NAME	OLD NAME
1	BOLURMACHI	BĀLUMACH
2	DELEGĀN-E BĀLĀ	DELEGĀN
3	DELEGĀN-E SHEYKH CHERĀGH	DELEGĀN-E PĀ·IN
4	RIMADĀN-E AVVAL	BĀRAG
5	MAZAN PĀDK	MAZRIT
6	SHEYKHĀN-E KARAG	KARAG
7	SAND-E BAHRĀM	SAND-E SHIRĀN
8	SITĀR-E ·ALI	SITĀR
9	CHILEH SAR	TAMPU
10	SARTĀB	SARTĀB
11	RAG DAF	RAG DAP
12	LĀYNĀRI	LEYNARI
13	DIYUL	DIVĀL
14	DEGRU	DIGRU
15	MORIDVARU PĀ·IN	ĀDAM VARU
16	MORIDVARU BĀLĀ	MORID VARU
17	GĀRKANDI	GARKANDI
18	GANDUBĀZĀR	GANDU
19	SEYYED BĀRĀN	SEYYED BĀR
20	NUR MOḤAMMAD BĀZĀR	NUR MOHAMMAD BĀZ
21	CHUKĀT-E DORU·I	CHUKĀT
22	JAMĀ·AT ZEHI-YE PĀ·IN	JAMĀLUKI
23	·ABDI ZEHI-YE BAND-E SAR	·ABD-E ZEHI-YE BAND SAR
24	·ABDDI ZEHI	ABD-E ZEHI
25	BUTI-YE BĀLĀ	BUTI
26	BUTI-YE PĀ·IN	BUTI-YE RAHMAT
27	GAZĀNI-YE BĀLĀ	GAZĀFI-YE TĀJ MOḤAMMAD
28	SHĀKER BĀZĀR	CHĀKER BĀZĀR
29	JĀDU ZAHI	ḤĀJ ·OSMĀN BĀZĀR

/..

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 41 9 CHABAHAR

ROW	NEW NAME	OLD NAME
30	BALUCHI-YE BĀLĀ	BALUCHI-YE BĀLĀ·I
31	RIPAK-E PIRĀNDĀD	PIRANDĀD-E BĀZĀR
32	RIPAK-E ·ABDU	SHIRU BĀZĀR
33	RIPAK-E SHIRĀN	SHIRĀN BĀZĀR
34	MOLĀDĀD ZEHI	MOWLĀDĀD-E BĀZĀR
35	GITAK	GITI
36	GAZANI-YE PĀ·IN	GAZĀNI-YE JĀN MOḤAMMAD
37	HUT-E EBRĀHIM	EBRAḤIM BĀZĀR
38	KUHDIM-E PĀ·IN	KUH DAM
39	KHĀLEGHDĀRI	HELGODĀRI
40	NOWBANDIYĀN-E PĀ·IN	NOWBANDIYĀN-E BALUCHI
41	NOWBANDIYĀN-E BĀLĀ	NOWBANDĪĀN
42	KACH	KARK VA KACH VOSHDEL
43	KARIM BĀL	MILĀN
44	SITĀR-E MAHMUD	SITĀR
45	SITĀR-E ·OMAR	BAZAR-E ·OMAR
46	SOMMĀCH-E BĀLĀD	SOMMACH-E LASHKARI
47	KUH-E HUTAK	KUHTAK
48	RUDIK-E BĀLĀ	RUDIK-E KARIM BAKHSH
49	TINAK-E BĀLĀ	TINAK
50	RUDIK-E PĀ·IN	RUDIK-E MOLLĀ MOḤAMMAD
51	KOLLĀNZEH	KOLLANZEH
52	BURIDUK	BERINDUK
53	MĀRĀNGAZ	BĀRANGAZ
54	TOWLAK RUD	DOWLA RUD
55	NĀMBIT	BIĀM BIT
56	REGTI-YE PĀ·IN	RIGITI
57	KOMB	KOM
58	SARPĀRAK	PĀRAK-E BĀLĀ

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 41 9 CHABAHAR

ROW	NEW NAME	OLD NAME
59	BURSAR-E HEYDARI	BĀBĀHEYDAR
60	DAMBDAF	DAMBDAB
61	BORUMI	PARUMIG
62	GOMAZI-YE MOLLĀ ·OMAR	GOMZI
63	KACHU	GACHU
64	MĀSHI	MASHIG
65	JAHL BĀZĀR	NIKUKHĀN
66	TISKUPĀN	NIKUKHĀN
67	REGEDĀN	RIGDĀN
68	RASULĀBĀD	SULĀBĀD
69	NADEKĀN-E SHAFI· MOHAMMAD	NADEKAN-E JAMKA
70	NADEKAN-E SHAHDĀD	NADEKAN-E BANDGĀH
71	BAND SAR	SHEYKH BĀZĀR
72	DOWR	DIVĀR
73	SHĀHAK BĀZĀR	SHĀHUK
74	GĀZGAR	GAZGAR
75	POSHT	BOWSHUD

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 41-10 GOWADER

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	HĀJIĀBĀD-E KESHĀRI	MAKI
2	MOWLAĀBĀD-E KESHĀRI	MOWLAĀBĀD
3	ĀZĀTI	KESHĀRI-YE ĀZĀDI
4	KAHNĀNI KASH	KĀNAĀK KASH
5	HUTGAT-E BĀLĀ	DARGAZ
6	JOGHRBIT	JOGRBIT
7	DARGAS	DARGAZ

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 11 ILAM

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	VAREGEH	SARCHELEH
2	CHAHĀRMELEH	SHIQEH
3	VAREGEH	ASEMANABAD-E BALA
4	CHESHMEH SEFID	BASKELEH
5	IVĀN-E GHARB	JUIZAR
6	RUBIRĀN-E SOFLÁ	BANDSAR
7	SHAHRAK-E SHAHID RAJĀ·I	HAHRAK-E HAJI BAKHTEYAR
8	LINJĀV SHARIF	VENT-E SHARIF
9	ĀVĀREH	CHENARAK
10	BĀNVIZEH	BANDUDEH
11	SARĀB KARZĀN	TARZAN-E BALA

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 40-11 JASK

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	PĀZARD	KANGĀN-E NAṢRI
2	GATTĀN-E PĀ·IN	GATTĀN-E PĀKUHI
3	GATTĀN-E BĀLĀ	GATTĀN-E BONGARD
4	MACHCHI	FIRVIMACH
5	MOGH-E QANBAREH	KUHMOBĀRAK-E MOGH-E QANBAREH
6	KUH MOBARĀK	SAMPĀSIYOWN
7	SANGĀRI MACH	KUH MOBARĀK
8	KONTĀGI	KONTAKI
9	KHOWSH GIZU	KHOSHKEH
10	DIVEN	DIVEL
11	SAND	JAGIN
12	SARĀDĀN	YEKDAR
13	BORHĀNĀBĀD	BEHĀDIN
14	ZIN-E LASHGARI	ZAMIN LASHGARI
15	KITKAN	TIPKAN
16	GOLLI	HANGIGĀN

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	KAPARGAH	KAFAR GALLEH
2	ABOWLĀBĀD	QAL·EH TĀZEH
3	Ā·ILEH	ĀYELEH
4	KĀRKHĀNEH-YE POWNDASHT	KĀRKHĀNEH-YE ḤAKIM
5	CHAM ṢEYED-E ·OLYĀ	CHAM ṢEYD
6	TAPPEH-YE SHIRKHĀN	KHAKEH SHEKĀF
7	KALĀTEH	ĀBSARDEH
8	TANG-E LOREH	ĀBSARDEH
9	NEZĀMĀBĀD	QAL·EH-YE KARIMĀBĀD
10	ḤĀJIĀBĀD-E ZERESHKEH	ḤĀJIĀBĀD
11	ĀLĀ·I	PELEKĀN-E ĀLĀ·IN
12	JĀNBOLĀGH	JONBOLĀQ
13	FAKHRABAD-E ·OLYĀ	SARDARREH
14	NELKHĀṢ-E ·OLYĀ	NELKHVĀST-E PĀ·IN
15	ASADKHĀNI	KARTOWL
16	SHIRVĀN	ḤASANĀBĀD
17	QAL·EH NOW-YE GHEYĀṢVAND	QAL·EH NOW-YE ḤAKIM
18	SARDARREH	SARDARREH-YE SERENJEH
19	ḤĀJIĀBĀD-E YARAḤMADI	ḤĀJIĀBĀD
20	KĀRKHĀNEH-YE SEFIDKAN	KĀRKHĀNEH-YE SĀLĀR
21	SAR TAPPEH	QAL·EH-YE SHARIFKHĀN
22	EYVĀNI	ḤEYVĀNI
23	NUMĀLEH-YE ·OLYĀ	NUMĀLEH
24	DARREH-YE MOḤAMMAD ·ĀLI	DARREH BIDĀD
25	KENĀRVAND-E VARKUH	DARREH-YE MOḤAMMAD ·ĀLI
26	DARREH BIZHAN-E VOSTĀ	SARĀB-E SABZ
27	DARREH ḤOSEYN	DARREH BIDĀD
28	MOKHTAVĀ·I	SARAB-E MUSÁ VANDI
29	MOKHTAVĀ·I	MOḤADDESĀBĀDI

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
30	VAROWNDI-YE BOZARG	GANELKUB
31	VAROWNDI-YE KUCHAK	DAROWNDI
32	SARĀB-E DĀRĀB	SARĀB-E DĀRĀ·I
33	SARĀB-E ELYĀS	SEYĀHCHOL
34	SUKI-YE SOFLĀ	QOLAKUH
35	DEHNOW-YE SUKI	DEHNOW-YE RAZANJAFIL
36	KHAMSEYĀNEH-YE MUSÁĀBĀD	KHAMSEYĀNEH
37	DARREH KABUD-E ·OLYĀ	DARREH HOSEYN
38	SHAFAFBAG	CHOGHĀBEL
39	QANĀT-E KĀSEYĀN	BULEH
40	KALĀJU	MERIKHI
41	HĀJIĀBĀD	KHARGELĀN
42	SEYĀHGOL-E SHĀH·ABBĀSI	GORZGOL
43	SARĀB-E ·ALINAQI	KHOSROW KHĀNI
44	DOWLISKĀN-E VOSTĀ	GHEYBI-YE PĀ·IN
45	SHĀHQOLI	QAL·EH JUJEH SEI
46	QAL·EH-YE HĀJI RAHMAT	QAL·EH-YE JUJEH SEYED
47	JAHĀN BAKHSH	QAL·EH-YE JAHĀNBAKHSH
48	KABUDLAR	KABUD DEH-E DAMJU
49	JURU	GHEYBI-YE BĀLĀ
50	DAMJAR	SIGHĀN
51	DEH SEFID-E ·OLYĀ	BĀJERĀBĀD
52	DEH SEFID-E VOSTĀ	YĀVARĀBĀD
53	DEH SEFID-E SOFLĀ	·AZIZĀBĀD
54	NAMAK KALĀN-E SOFLĀ	LEFĀN
55	NAMAK KALĀN-E ·OLYĀ	NAMAK KALĀN
56	SHEYKHĀBĀD	SHEYKHEH
57	ZALIĀBĀD	QAL·EH JAHĀNGIR
58	SARDĀRĀBĀD	AHMADVAND

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
59	NOṢRATĀBĀD	AḤMADVAND
60	JA·FARĀBĀD-E ·OLYĀ	JA·FARĀBĀD
61	ASADĀBĀD	ṢEḤḤATĀBĀD
62	SHAHRAK-E EMAM KHOMEYNI	·ALI DUST
63	KHEYAT-E GHOLAMĀBĀD	GHOLĀMĀBĀD-E KHAYYĀT
64	BAGH-E KHEYĀT	HEREH BĀGH
65	YĀRĀBĀD	YĀR
66	DEHNOW	YĀRĀBĀD
67	ZANGIVNAD	SHEYKHĀBĀD
68	·ALIĀBĀD	SEYED ALI
69	ḤOSEYN ʿALI	ḤOSEYN ALIĀBĀD
70	REẒĀABĀD	ṢALĀNSHĀH
71	GARIRĀN-E ·OLYĀ	GARIRĀN
72	CHENAREH-YE ·OLYĀ	CHENAREH
73	NAṢERVAND	MOṢĀDEQĀBĀD
74	KHEYRĀBĀD	KESHT-E VARZAN
75	GUKĀN	SHĀHMAKĀN-E ·OLYĀ
76	DEL SURĀN	DOLSURĀN
77	SARLAK	SHURĀBĀD
78	SHAHMAKĀN-E ·OLYĀ	SHĀHMAKĀN
79	SHĀHRUD	BORUSI
80	AREKLU	AREYKLU
81	VAZMESTĀN	VAZMESTĀN-E ·OLYĀ
82	VAZMESTĀN	VAZMESTĀN-E SOFLĀ
83	MĀLMIR	GUL ZARD
84	QAL·EH NOW RAḤIM KHĀNI	QAL·EH NOW CHESHMEH
85	DEHZABĀN	GACHLU
86	ḤADARIJĀN	BĀMSU PĀ·IN
87	MEṢRLU	MESLEH

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
88	GAZṬĀF-E ·OLYĀ	MESLEH
89	GAZṬAF-E SOFLÁ	MESLEH
90	ḤĀVILĀN	HAVILĀN
91	DARREH-YE HADĀVAND	DARREH-YE ḤADĀVAND
92	DARIZHAN-E SOFLÁ	DARIZHAN-E PĀ·IN
93	PĀPIYOŃ	PĀPIYĀN
94	QAL·EHKA MOḤAMMAD ẒEYĀ	QAL·EH MOḤAMMAD REZĀ
96	SHORSHOREH	SHURSHUR
97	NIK	QAL·EH YENGH ḤOSEYN
98	·ABDOLĀBĀD	RAḤIMBAK
99	TIMORĀBĀD	LYĀSER
100	MANṢURĀBĀD	BEMĀDESHEH
101	SHAHPURĀBĀD	SHĀHPUR
102	KORDĀBĀD SOFLÁ	KORDĀBĀD
103	QANBAR ALI-YE SOFLÁ	QANBAR ALI
104	SANGKAR-E ·OLYĀ	SANG KAR
105	ZHIRYAN	ZHIRYĀL
106	ABBARIK-E ·OLYĀ	ABBARIK
107	SARANGEH DOĀB	SARANGEH
108	MEYAN VOLAN-E ·OLYA	MEYAN VOLĀN
109	DEH SORKH	NAJAF·H MELI
110	·ALEMĀBĀD-E SOFLĀ	·ALEMĀBĀD
111	SHIKHĀBĀD-E QADAMI	SHIKHĀBĀD
112	ĀHANGARĀN-E SOLĀ	ĀHANGARĀN
113	SEYAHPOWSH	SARQĀB-E SEYĀH POWSH
114	ASADĀBAD	KAMARSEYĀH
115	CHESHMEH SARDEH ·OLYĀ	CHESHMEH SARDEH
116	AMIRĀBĀD-E NADAR	AMIRĀBĀD
117	NAJAFI	SHAHABĀD

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
118	KAMARSEYAH-E ·OLYĀ	KAMAR SEYAH
119	KAMAR SEYAH-E SOFLÁ	KAMAR SEYAH
120	MIRZAĀBĀD	KHOSROWĀBĀD
121	ḤĀJIĀBĀD	ḤĀJITĀB
122	KĀRVĀNSARA-YE ·OLYĀ	KĀRVĀNSARĀ
123	KĀRVĀNSARA-YE SOFLÁ	KĀRVĀNSARĀ
124	DARREH TANG-E ·OLYĀ	DARREH TANG-E BĀLĀ
125	DARREH TANG	DARREH TANG-E PĀ›IN
126	DEKĀMVAND-E SOFLÁ	DEKĀMVAND
127	GARKAN-E ·OLYĀ	GARKAN
128	GARKAN-E SOFLA	·ABDOLLAHĀBĀD
129	ḤOSEYNĀBĀD AMIRI	AMIR
130	AMIR ·OLYA	AMIR
131	ḤEYDARĀBĀD-E SĀKEN	HEYDARABAD
132	KARAMĀBĀD	SORKHĀN JONOWB
133	NOWDEH	DEHNOW
134	DARREH-YE ANĀRĀN	DARREH-YE ANĀRU
135	IRVEH	YERVAND
136	ESPERIZI	ESPIREZIL
137	SARTANG-E BARZEH	SAR TANG
138	CHAH KHOSHKEH	KHOSHKI
139	MUSIYUN	MISUN
140	KHARGUSH KHĀNI	KHARGUSH KHUNI
141	CHOGHDUN	CHUGHĀDUN
142	REZVAR	REZDAR
143	DARREH CHENĀR	CHENĀR
144	SORKHEH LIZEH	SORKHEH YAZAR
145	JA·FARĀBĀD	CHELKOSH
146	KERFELEH-YE ·OLYĀ	GORGLĀN

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
147	LEJĀMGIR	KERFELEH
148	SABZEVĀR	GUR SEFID-E SABZEVĀR
149	ZAHRĀKĀR-E VEYSIYĀN	CHAM-E BĀGH-E VEYSIYĀN
150	BOSTĀNRUD-E SOFLĀ	MULĀDI
151	CHOGHĀ HORUSHI	HORUSHI
152	CHESHMEH-YE BORJ6ALI	DUL KABUD
153	SHIRĀN-E BISHH	SHURĀB-E PĀ·IN
154	SHURĀB-E SOFLĀ	NAJM-E SOHEYLI
155	JOWDELEH	BOSTĀNRUD
156	CHOGHĀ SALMĀN	DARREH-YE BIKASH
157	ERTALEQ-E QABĀ	ORTĀLUQ
158	BAHRĀMĀBĀD	BARMĀBĀD
159	MAḤMUDĀBĀD-E BIĀB	BIĀB
160	LUZDAR-E VOSṬĀ	LUZDAR-E PĀ·IN
161	ISTGĀH-E SOMAYYEH	ISTGĀH-E FOMZIYEH
162	FEZYĀNEH-E SOFLĀ	KHAZĀNEH-YE PĀ·IN
163	ĀSHURĀBĀD	·ASHIRĀBĀD
164	PIRJĀN	PARIJĀN
165	DARREH ZULEH	DARREH ZADLEH
166	ĀQ BOLĀGH-E MOḤAMMAD VALI	ĀQ BOLĀGH
167	ĀQBOLĀGH-E FARAJ BEYK	ĀQBOLĀGH
168	QESHLĀQ-E GAMJEH	QESHLĀQ
169	KAHRIZ-E SEFID	KARUSEFID
170	SHĀVELEH	SHAHVALI
171	GOMBEH	GOMEH
172	BĀVEKI-YE AMIR BAKHTEYĀR	BĀVEKI
173	DIZHĀN-E ·OLYĀ	DARREH ZHĀN-E BĀLĀ
174	DĀNAKI	ĀBESTĀN
175	BĀBĀ MAḤMUD-E ·OLYĀ	BĀBĀ MAḤMUD

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
176	BĀDEH	BĀDEH-E ĀBESTĀN
177	KOWĀYNEH	KU,INEH-YE ESLĀMĀBĀD
178	FATHĀBĀD	FATHĀBĀD-E PĀ,IN
179	NASIRĀBĀD	AHMADĀBĀD
180	SANGĀBĀD	·ALIĀBĀD
181	QAL·EH-YE MIR·ALI	CHENĀR KĀRIZ
182	CHUR DUNEH	SHABSI
183	DOĀB-E ·ALI SHĀHI	INĀQ
184	KERMĀNJUB	KERMĀNJUB
185	EYVĀNDARREH	SEYYEDĀBĀD
186	SUL MARJĀN	SU·EL BORJEH
187	DĀRMĀHI	DĀR MU·I
188	HASANĀBĀD	TANG-E HASAN
189	SARĀBKEY-E MIRZĀVAND	DOM-E BOZGIR
190	KEYHĀTAM	KHĀTUN
191	GARSHIDKHĀN	GARSHIDKHĀN
192	SORKHEH LIZEH	SORKHEH YAZD
193	SHUR ĀBEH	SHURĀBĀD
194	RAHIMĀBĀD-E(1)	CHENĀR KHOSROW
195	KACHALVAND	KACHALVAND-E PĀPI
196	CHEGEH-E MIRZĀVAND	MIRZĀVAND
197	DEHBUL	DEHFUL
198	ZORĀBĀD	ZAHIRĀBĀD
199	DEH KĀ·ID	DEH QĀ·ID
200	KOLAJUB	KOLĀHJUB
201	NAJAFĀBĀD	GUR DERĀZ
202	NEYĀZ ĀGHEH	NEYĀZ ĀGHĀ
203	BORJ-E ʿABBĀSKHĀN	BORJ-E EYVAZ
204	QAL·EH-YE TEYMURKHĀN	TA·MIRKHĀN

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
205	DEH-E AṢGHAR	DEH-E ASGAR
206	DEH-E ·ABDOLLĀH	DE-H REZĀ
207	QARYEH-E BAYĀT	ASADĀBĀD
208	SĀLEḤ ḤAMID	SĀL ḤAMID
209	GORJI	QAL·EH GORJI
210	DOBOLUKĀN	DONBĀLEH
211	QAL·EH-YE NAṢIR	QAL·EH-YE KHALIL AKBAR
212	ḤĀJ KHADIJEH	CHOGHĀ KHANDAQ
213	GUSHEH	SHAH SHANĀ·
214	GIRJ GEREH	GACH GARDEH
215	DAR ESHGAFT	BENĀR KABUD
216	ANGAZ	ANGUR
217	KESHVARZEH-YE ·OLYĀ	GEL HU
218	KESHVARZEH-YE SOFLÁ	AZNĀVELEH
219	CHULĀN DEYM	DARREH-YE QOMQOMEH
220	GOL-E ZARD	SILEH VARZI
221	JULĀ KAMAR	RAḤMĀN SHĀH
222	PIR MĀHI	JULĀ KAMAR
223	GELAM KABUD	PIR MĀHI
224	BU GANDEH	GOL-E ZARD
225	CHENĀR-E ḤAZBĀSHI	GOL-E ZARD
226	SARĀB-E ṢANDAL	NILEH
227	SARĀB-E SHAHBĀZ	BERĀLIKEH
228	QAL·EH-YE NOW	QAL·EH-YE MORĀDI
229	QAL·EH-YE MORĀDI	RIMALEH
230	ZARRIN-YE CHOGHĀ-YE ·OLYĀ	ZARRIN CHOGHĀ-YE PĀ·IN
231	ZARRIN CHOGHA-YE VOSTÁ	ZARRIN CHOGHĀ-YE BĀLĀ
232	ROBĀT-E DOWLAT'ĀBĀD	ROBĀT
233	RAḤMĀNĀBĀD	RAḤMĀN SHĀHI

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
234	CHAM CHOGHĀL-E SOFLĀ	CHAM CHAQAL-E BĀLĀ
235	CHAM CHOGHĀL-E ·OLYĀ	CHAM CHAQEL-E PĀ·IN
236	SHOJĀ ĀBĀD	SĀRĀB-E TALKH
237	ĀZĀD KHĀNI	ĀZĀDI
238	DARREH-YE QĀSEM·ALI	SEPAHVAND
239	DARREH SĀKI-YE ·OLYĀ	SHAMSEH·I
240	CHESHMEH-YE PĀPI	MOJTABĀĀBĀD
241	MEYĀNGELĀL-E CHUB TARĀSH	CHUB TARĀSH

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38-6 KHOWY

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	MATEH KHARĀBEH	
2	TIZ KHARĀB	·AẒIM
3	QĀRINJĀN	QĀRNEJAH
4	QIS-E SOFLĀ	QEYNAR-E PĀ·IN
5	QIZ-E ·OLYĀ	QEYNAR-E BĀLĀ
6	INJEH SALĀH-E ·OLYĀ	INJEH-E BĀLĀ
7	KHĀN BAGHALCHI	KHĀN KANDI
8	SHIVĀDAR	SIV DARRAH
9	OSTUREH	SUREH
10	·ALI SURMEH	ALSORMEH
11	PAYAH JIK	PAKĀ CHUK

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38-2 MAKO

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	GEDĀY	ALI JĀNI
2	QAL·EH JUQ	ALI FARĀSH
3	DĀRIK	DĀRAK
4	SHUR ĀGHOL	SHURĀQ GOL
5	DEYM QESHLĀQ	DEM QESHLĀQ
6	ZILAKEH-YE ·OLYĀ	ZELKEH
7	ZILAKEH-YE SOFLĀ	ISĀ KANDI
8	QOLI DIZAJ	GOL DIZAJ
9	MĀRĀKOWMI	MARKOWM
10	ESLĀMĀBĀD	SHĀHĀBĀD
11	SĀROM SĀKHLU	SĀROM SĀTLU
12	KUSAJ	KUSEH
13	MULIK	MULI
14	INCHEH-YE ·OLYĀ	INCHEH
15	MIRZĀ DULMĀZ	TOWRU
16	ULANLAR	URNAR
17	GIRAH KANDI	KEHĀY KANDI
18	ḤOSEYN·ALI KANDI-YE KORD	KORD KANDI
19	SHARIFĀBĀD	QĀBĀN BĀSĀN
20	DIZAJ-E ṬAVIL	DIZAJ
21	SHOWṬ	SHAHĀBĀD
22	MARGAN-E ·AZIZĀBĀD	MARGAN-E JABRA IL
23	MARGAN-E VASAṬ	MARGAN-E QĀDIM
24	MARGAN-E ESMĀ IL·KANDI	MARGAN-E VASAṬ
25	IL BOLĀGHI	SHĀH BOLĀGHI
26	KĀRVĀN QORĀN	KĀRVĀN GERĀN
27	SOWNĀ BOLĀGHI	SONĀ BOLĀGH
28	QIZ KHĀSHLU	QARAH QĀSHLU
29	SAʿDAL	SADAL

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38-2 MAKO

NO	NEW NAME	OLD NAME
30	BOZ QAL‘EH	BOZ GHALEH
31	ISÁ GOWLI	ISÁ GOLAK
32	TULKI TAPPEHSI	TORK TAPPEHSI

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
1	ESLĀMĀBĀD-E JADID	·ALIREZĀĀBĀD-E JADID
2	ESLĀMĀBĀD-E QADIM	·ALIREZĀĀBĀD-E QADIM
3	TOWPRĀQ KANDI	·ALIREZĀĀBĀD
4	HĀZĀR KANDI QESHLĀQI	QARAH QĀNLU
5	SURKHĀ KANDI	QURI CHĀY
6	MASHHADI MOḤAMMAD·ALI KANDI	QESHLĀQ MOḤAMMAD
7	ḤĀJI OWRUF KANDI	QESHLĀQ-E ḤĀJI OWRUF
8	ḤĀJ IMĀN KANDI-YE SOFLĀ	QESHLĀQ-E ḤĀJI EMĀMI
9	QESHLĀQ-E AYYUB-E RA·IS BEYGLU	QESHLĀQ-E ḤĀJI ḤĀTAM
10	TĀZEHKAND-E KEYĀN	AḤADĀBĀD
11	PETELI KANDI	PETLU KANDI
12	SALMĀNĀBĀD	SALMĀN KANDI
13	PIRAYUVATLU	PEREH VĀNLU
14	AJIRLU	EBRĀHIMĀBĀD-E AJIRLU
15	EBRĀHIMĀBĀD-E BEYGZĀDEH	GOWJEH-YE BEYGLU
16	ḤĀJI MORTEZĀ KANDI	MORTEZĀ QESHLĀQI
17	QESHLĀQ-E LULEH DARREH-YE JAMS	LULEH DARREH
18	QESHLĀQ-E ḤĀJI ḤOSEYN	LULEH DARREH
19	EBRĀHIM KANDI-YE ·OLYĀ	QESHLĀQ EBRĀHIM
20	EBRĀHIM KANDI-YE SOFLĀ	QARAH TAPOQLU
21	ORUJ QESHLĀQ-E ḤĀJ ALMĀS KHĀN	ĀQ QESHLĀQ
22	ORUJ QESHLĀQ-E ḤĀJ ESMĀ61_	ĀQ QESHLĀQ
23	ORUJ QESHLĀQ-E MORĀD	ĀQ QESHLĀQ
24	QESHLĀQ-E ḤĀJ SHIRIN-E ARSHAD	JIN QESHLĀQI
25	QESHLĀQ-E PĀRĀ ḤĀJ BĀRISH	QESHLĀQ-E BEHISH
26	ESMĀ·IL KANDI	QESHLĀQ-E KARIM
27	QESHLĀQ-E HAJ KĀMRĀN	QESHLĀQ-E KHOWDUNUN
28	QARYEH-E QESHLĀQ-E HOMĀYLU	ḤASANLU
29	ḤASRATĀN	SEYYEDLAR

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
30	ASAD KANDI-YE SOFLÁ	MAQṢUDLU-YE BĀLĀ
31	·EYVAZLU	PALANGLU
32	KOWRLĀR-E AḤMADI	QESHLĀQ-E AḤMADI
33	BUZJEH-YE SOFLÁ	BUZJEH
34	BUZJEH-YE ·OLYĀ	BUJJEH
35	ESMĀ·IL KANDI	QĀRĀSH QĀTAPASI
36	ṢAFI KHĀNLU-YE SOFLÁ	SEYF KHĀNLU
37	ṢAFI KHĀNLU-YE ·OLYĀ	SEYF KHĀNLU
38	ṢAFI KHĀNLU-YE VOSṬÁ	ṢEYF KHĀNLU
39	QESHLĀQ-E ḤĀJI ḤASAN	QESHLĀQ-E ḤĀJI MAḤMUD
40	·OMRĀNĀBĀD	JABILLU
41	ĀQ QABĀQ-E GOLSHĀD KANDI	QELICH KHĀNI
42	ĀQ QABĀQ-E QELENJ KHĀN KANDI	GOWRSHĀD KANDI
43	QEHLĀQ-E ḤOZILU	ḤĀJ BĀYANDOR
44	QESHLĀQ-E ḤĀJI SAVĀR	QESHLĀQ-E ḤĀJI FARMĀN
45	QESHLĀQ-E ḤĀJI FARMĀN	QESHLĀQ-E ḤĀJI SAVĀT
46	QESHLĀQ-E AQRAH TAPPEH	QESHLĀQ-E BAR POSHTEH
47	QESHLĀQ-E KUJĀ KHĀN	ḤĀJI MOWLĀ
48	ḤĀJI ṬĀLEB	ḤĀJI BĀBĀKH
49	QUSHĀ QESHLAQ	QESHLĀQ-E ESMĀ·IL
50	QESHLĀQ-E SEYYEDLAR	SĀRI QUYU
51	YUSHĀNLU SHĀM	TĀQI KANDI
52	QESHLĀQ ḤĀJ SAFAR·ALI	QESHLĀQ-E PEDAR
53	KOREH QESHLĀQ-E ḤĀJ IMĀN	QESHLĀQ-E QARAH JĀLU
54	QESHLĀQ-E SHAH KHĀNOM	QESHLĀQ-E ḤĀJI ELTEFĀT
55	QESHLĀQ-E ḤĀJ ·ALI-YE QADIR	QESHLĀQ-E ḤĀJI ELTEFĀT
56	QESHLĀQ-E ĀGHDĀSH-E SĀRAM	QESHLĀQ-E ḤĀJI SĀRAM
57	QESHLĀQ-E ZEYNĀLI-YE MOḤARRAM	QESHLĀQ-E ḤĀJI ZEYNĀL
58	QESHLĀQ-E ḤĀJI HĀSHEM-E ARSHAD	QESHLĀQ-E ḤĀJI ·AVAZ

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
59	VALI MĀMILI	MAḤIU KANDI
60	QESHLĀQ-E ĀJI ESHMAH-YE NURAḤM	QESHLĀQ-E HAJI ABOWLFAZL
61	KHALIFEHLU KANDI-YE KUCHAK	QESHLĀQ-E KHALIFEH
62	FARAJ QESHLĀQI	QESHLĀQ-E TUMĀR
63	·EYN·ALI	QESHLĀQ-E MOGHĀNI
64	ḤĀJI IMĀN KHĀN	ḤĀJ MIR NEZĀ
65	QESHLĀQ-E GUMIR CHINLU-YE OWRT	QESHLĀQ-E OWRTĀDĀGH
66	·ALIĀBĀD	SĀRI JĀLU
67	JA·FARĀBĀD	PĀSGĀH-E JA·FARĀBĀD
68	QAL·EH GUNEY	PIR HĀDIYĀN
69	SHĀH VALI	SHĀHUNI
70	DOROSHKĀNLU	DOWRMISHKHĀNLU
71	MOḤEB ALILU	MOḤEBLAR
72	GONĀNLU	ḤASAN SOLṬĀN
73	PIRĀNLU	PIRGHLI
74	SIRĀMLU	SARĀMLU
75	GERĀNCHAY	GHĀZĀN CHAY KANDI
76	LOTEHJĀN	LUTJĀN
77	ELYURDI	SHĀH YURDI
78	QALAMLU	QALAMU
79	GĀVĀHAN	KAVĀHIN
80	CHĀLĀN	KHĀLĀN
81	MOḤAMMAD-E ḤASANLU	MOḤAMMAD
82	QESHLĀQ-E ḤĀJI AKBAR	CHĀH-E KHEYRLU
83	MASJEDLU	SHĀMLU
84	CHĀL-E DAVAHOWLAN	SHAMLU
85	QESHLĀQ-E OZBAK	SUMĀ
86	QESHLĀQ-E ṢOWME·EH	OWZBAK
87	ḤĀJI·ALI-YE KALBI	ĀKHMAT

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
88	AMIR KHĀN-E KARIM	AFAR
89	QARAHDARAQ-E SOFLĀ	FULĀD KHĀN
90	QESHLĀQ-E KĀZLU	OWZUN QAYEH
91	KĀZLUQAYEH-E ·OLYĀ	HĀJI·ALI
92	KU KHĀLU	GĀRLI
93	QESHLĀQ-E ĀGHLĀQĀN	ĀGHLĀGHĀN
94	OWZAN QAYEH	GĀV KHĀLU
95	QARAH DĀGHLU-YE YĀR AḤMAD	QARAH QAYEH
96	QĀNLI QUZI	QESHLĀQ-E QĀNEH
97	QARAH VĀNLU	QARAH BĀGHLU
98	MOLLALU	MOLLĀ·ALI
99	LIYEH DARAQ	ĀLMĀDARREH
100	NAJAF TEKĀRMEH	NAJAF
101	QAMESHLU	QAMSHIDI
102	CHENĀQ	JANĀKH
103	AZNĀB-E KHĀLEṢEH	SHEKARLU-YE KHĀLEṢEH
104	AZNĀB-E ·OLYĀ	AZNOW-YE BĀLĀ
105	AZNĀB-E SOFLĀ	AZNOW-YE PĀ·IN
106	QUSHCHI-YE BĀYRĀM KHVĀJEH	QAYEH BĀSH-E BĀYRĀM KHOWYEH
107	QUY ṬUL	QANBARLU
108	ĀQĀ BĀBĀ	ḤĀJI QESHLĀQI
109	LAK VĀN	MOḤAMMADĀN
110	JOMILU	JOM·EILU
111	ILKHCHI	QESHLĀQ-E SOLAK
112	MOḤAMMADĀN	LAKVĀN
113	DALIK YORQĀN	QESHLĀQ-E GUSHEH KHALFEH
114	QESHLĀQ-E AZJIRLU	QESHLĀQ-E SALIM ĀGHĀJ
115	DUZ QESHLĀQ	QESHLĀQ-E QOBĀD KANDI
116	QESHLĀQ-E KAPICHLU-YE CHIT DAR	QESHLĀQ-E LOṬFOLLĀH

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
	HĀJ HEMMAT	
117	MIRVERDI KANDI	KOWRLĀR
118	HĀJI SEYĀB KANDI	MEHDI KANDI
119	OJĀQ QESHLĀQ-E KHORUSLU	OJĀQ QESHLĀQ
120	SOMOKLU-YE ·OLYĀ	SUMIKLU
121	QESHLAQ-E CHERTEQLU	HOSEYN QESHLĀQI
122	SEYYEDĀBĀD	CHĀH TAPPAHSI
123	ZĀRE·ĀBĀD	SHAMSĀBĀD
124	QESHLĀQ-E BAKHSH ALI	BĀQISH QESHLĀQ
125	SHUR BOLĀGH	AYĀZ
126	EBRĀHIM KANDI	BODĀGHLU
127	JALILU	JALOW

/...

Annex III

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39-6 ARDEBIL

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	DAMIROWCHLIKESH	48,44	38,24
2	HUDUL	48,49	38,23
3	BAHRĀM MAḤALLEH	48,51	38,18
4	JAVĀD-ALI MAḤALLEH	48,51	38,18
5	BĀBĀ-ALI	48,45	38,18
6	MEYEH KUMEH	48,45	38,17
7	KALĀT-E MASHĀYEKH	48,51	38,01
8	ANBUH-E MASHĀYEHKH	48,50	38,01
9	BANUN-E MASHĀYEKH	48,47	38,02
10	SHĀH MILARZĀN	48,46	38,03
11	LUSHAKI-YE VIZNEH	48,46	38,14
12	ZOMBI	48,49	38,07
13	FATḤOLLĀH MAḤALLEH-YE ḤAVIQ	48,50	38,07
14	HELIS	48,54	38,06
15	BĀBĀSU-YE KHOJBEH SARĀ	48,53	48,00
16	LISĀR MAḤALLEH-YE KHOJBEH SARĀ	48,52	38,02
17	JAVĀR JAL EH	48,26	38,01

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 39-1 BILHSAVAR

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	QESHLĀQ-E ĀQĀ KHAN-E KERĀMAT	48,10	39,29
2	QESHLĀQ-E ḤĀJ ·ALI KHĀN	48,11	39,29
3	MOLLĀLU	48,08	39,29
4	·AZIZĀBĀD	48,04	39,28
5	QESHLĀQ-E ḤĀJ SAVĀR	48,09	39,28
6	QESHLĀQ-E SOLEYMĀN AKBAR	48,03	39,27
7	QESHLĀQ-E SOLEYMĀN ·ALI GOSHĀD	48,02	39,27
8	QESHLĀQ-E ASGHAR	48,09	39,28
9	QESHLĀQ-E ESMĀ·IL KHĀN	48,02	39,26
10	QESHLĀQ-E ·ALI ĀQĀ	48,12	39,26
11	BAK ·ALI-E ·OLYĀ	48,01	39,25
12	BAK ·ALI-E SOFLĀ	48,01	39,25
13	QESHLĀQ-E NARIMAN-E AMIR AṢLĀN	48,02	39,24
14	QESHLĀQ-E NARIMAN-E ḤĀJ ḤAVĀR	48,03	39,24
15	QESHLĀQ-E QUSH DĀSH YĀSHIL	48,12	39,21
16	QESHLĀQ-E QUSH SĀSH-E MIRZĀ KHĀN	48,12	39,21
17	SHOWR QU·I	48,00	39,04
18	NAẒAR·ALI BOLĀGHI	48,00	39,16
19	TĀZEH KAND-E CHENĀQ	48,02	39,15
20	OWRTLU	48,02	39,41
21	DUST KANDI-E PĀRĀ QESHLĀQ	48,00	39,39
22	FIRUZĀBĀD-E DO	48,04	39,36
23	UZUN QU·I-E DO	48,04	39,35
24	·ANBARLU-E ·ASHĀYER	48,01	39,34
25	GURDIGOL-E NURADDIN	48,08	39,31
26	GURDIGOL-E ·OLYĀ	48,08	39,31

/..

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 41 9,CHABAHAR

ROW	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	MOHAMMAD KĀMAL	61,26	25,27
2	JOWR	61,21	25,23
3	RIMDĀN-E AVVAL	61,27	25,24
4	RIMDĀN-E DOVVOM	61,27	25,24
5	GABULANI	61,27	25,47
6	SURAT	61,07	25,47
7	TĀRMĀ	61,06	25,46
8	TARĀ I	61,07	25,46
9	CHIL	61,07	25,49
10	DADDI	61,05	25,49
11	BUCHCHI	61,05	25,50
12	BAL	61,23	25,27
13	MACHI	60,10	25,29
14	GARROW	60,11	25,27
15	VASH KOWSH	60,11	25,27

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 41-10 GOWADER

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	KASTAG	61,45	25,57
2	DORUG	61,46	25,56
3	FAQIRĀBĀD	61,45	25,56
4	HOSEYNĀBĀD	61,46	25,55
5	ZARDBON	61,47	25,53
6	LANGĀRU	61,46	25,52
7	AZIZĀBĀD	61,46	25,52
8	BIGADAG	61,47	[illegible]
9	SOHEYL	61,31	25,43

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 38-11 ILAM

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	KHARĀBĀNĀN-E ·OLYA	46,21	33,46
2	KHARĀBĀNĀN-E SOFLĀ	46,21	33,47
3	KOLKOL	46,20	33,47
4	CHĀLĀNCHI	46,20	33,48
5	DARĀB	46,19	33,49
6	PALANGERD	46,17	33,51
7	JOQĀ MAHI	46,17	33,51
8	ESMĀ‹ILI-E SOFLÁ	46,16	33,52
9	ESMĀ‹ILI-E ·OLYÁ	46,17	33,52
10	NAHR-E GHYLĀM VEYS	46,15	33,52
11	CHESHMEH HĀYEGEH	46,24	33,59
12	HAFTCHESHMEH-YE JAHĀNSHĀH	46,24	33,59
13	BAHRAMBEYG	46,24	33,59
14	QAL·EHREMEN	46,24	33,59
15	BĀNKALVALI	46,07	33,44
16	CHAHĀRMELEH	46,02	33,39
17	DAR-E TUT	46,02	33,42
18	MIRMAKĀN	46,03	33,41
19	KALĀK	46,29	33,24
20	VERI KALAK	46,28	33,23
21	SEYĀB DARVISH	46,29	33,21
22	CHESHMEH KABUD	46,15	33,59
23	CHESHMEH SANGI-YE RUTAVAND	46,14	34,00
24	GARMEH	46,14	33,57
25	JOL KHOWR	46,10	33,54
26	SHAHRAK-E QODS	46,23	33,37
27	RAHSEFID	46,17	33,42
28	VAREGEH	46,27	33,57
29	BASKELEH-YE KHĀNMIRZĀ	46,29	33,56

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 38-11 ILAM

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
30	POSHTEH-YE VAMARZ	46,29	33,53
31	POSHTEH-YE KOLKOL	46,30	33,52
32	SEYD NAẒARI-YE ·OLYĀ	46,26	33,52
33	BABA MORAD-E ·OLYA	46,25	33,53
34	DEREGEH	46,21	33,54
35	BASKELEH-YE GARMEH	46,17	33,56
36	SARĀB-E EYVĀN	46,22	33,45

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NG 40-11 JASK

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	HUSHDAN	57,55	25,44
2	BAHAL	57,52	25,42
3	SHAHR-E NOW	58,02	25,42
4	KANGIN	58,27	25,54
5	ZEVR	58,07	25,55
6	TAR	58,04	25,47

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	SHAMSĀBĀD	48,44	33,53
2	AMIRĀBĀD	48,42	33,56
3	CHAM ṢEYD-E SOFLĀ	48,40	33,46
4	CHAM ṢEYD-E VOṢTĀ	48,39	33,49
5	BĀZGIR	48,39	33,49
6	DEHVĀLEH	48,38	33,46
7	CHĀL GHOLĀGH	48,38	33,46
8	BARZ	48,38	33,47
9	PELEKAN-E ·OLYĀ	48,37	33,47
10	PELEKĀN-E SOFLĀ	48,37	33,47
11	PĀVENĀB	48,37	33,47
12	TUSHKEH	48,35	33,47
13	KELK	48,34	33,47
14	SARĀB	48,35	33,47
15	KHAR ESHKAFT	48,35	3347
16	SOLṬĀNĀBĀD	48,40	33,55
17	ṬĀHERIĀBĀD	48,46	33,45
18	DELṬĀBĀD	48,48	33,43
19	BAKHTEYĀRI	48,47	33,43
20	QAL·EH SHEJĀR	48,47	33,43
21	NILEH	48,53	33,38
22	ḤOSEYNĀBĀD	49,00	33,36
23	RANGARZĀN-E ·OLYĀ	48,48	33,32
24	RANGARZĀN-E VOṢTĀ	48,48	33,32
25	RANGRAZĀN-E SOFLĀ	48,48	33,32
26	SEYL KARIM	48,46	33,34
27	SEYL REZĀ	48,47	33,34
28	NUMĀLEH-YE SOFLĀ	48,47	33,31
29	·AZIZĀBĀD	48,55	33,36

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
30	DARREH BIDĀD-E SOFLĀ	48,40	33,45
31	DARREH BIDĀD-E ·OLYĀ	48,40	33,44
32	ESLĀMĀBĀD	48,43	33,41
33	ZARRIN JUB	48,39	33,42
34	DARREH BIZHAN-E ·OLYĀ	48,37	33,42
35	DARREH BIZHAN-E SOFLĀ	48,38	33,41
36	SEYĀH CHEL	48,33	33,38
37	SHAHRAK-E SHAHID BEHESHTI	48,34	33,39
38	BANDJUB-E(1)	48,35	33,39
39	BANDJUB-E CHAHĀR BORJI-YE(2)	48,35	33,39
40	BĀQLĀKUB-E ·OLYĀ	48,41	33,39
41	BĀQLĀKUB-E SOFLĀ	48,41	33,39
42	KAMAREH	48,44	33,40
43	DARREH KABUD-E SOFLĀ	48,45	33,41
44	HAMZEHĀBĀD	48,41	33,39
45	SUKI-YE ·OLYĀ	48,34	33,37
46	CHOGHĀBEL-E ·ALI BAKHSHI	48,39	33,40
47	KHALIL BEYGI-YE PĀRĀPUNEH	48,40	33,40
48	MERRIKHI	48,40	33,39
49	KĀSEYĀN-E AYĀZĀBĀD	48,37	33,39
50	HOSEYN BEYGI	48,37	33,37
51	SEYL-E MOLLĀ QORBĀNI	48,33	33,36
52	KHOSROW KHĀNI	48,37	33,36
53	QAL·EH ĀSĀ	48,41	33,36
54	DEHNOW	48,40	33,35
55	YEK BORJI	48,44	33,42
56	SAR TANG	48,45	33,36
57	DARREH-YE ·ABBĀS	48,45	33,35
58	TĀJU-YE ·OLYĀ	48,41	33,33

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
59	TĀJU-YE VOSTÁ	48,41	33,32
60	KHALILĀN-E ·OLYĀ	48,45	33,33
61	DARREH ZARRIN-E ABBASABAD	48,38	33,34
62	GARMABALAH-E ·OLYĀ	48,33	33,32
63	GARMABĀLAH-E SOFLÁ	48,32	33,31
64	SEYL-E KABUD	48,39	33,33
65	HAYEH	48,00	33,15
66	SHABĀNKOSH-E ·OLYĀ	48,49	33,15
67	CHENĀR SHUR-E ·OLYÁ	48,47	33,15
68	CHENAR SHUR-E SOFLA	48,47	33,14
69	SEYD-E NAR	48,46	33,14
70	CHAL GHARU	48,55	33,12
71	BARZEH	48,55	33,12
72	DARREH ESHGAFT	48,49	33,13
73	SANG CHUBEH	48,48	33,14
74	KOLVI	48,48	33,14
75	CHOLRIZ	48,48	33,12
76	RUZEH GIREH	48,49	33,12
77	MIR BAHĀEDDIN	48,48	33,12
78	ĀB-E MA·MUN	48,48	33,11
79	KULEH KHAR-E SOFLÁ	48,46	33,10
80	KULEH KHAR-E ·OLYĀ	48,46	33,11
81	SHAHID ARKABĀN	48,46	33,10
82	MEHRABĀN	48,46	33,09
83	BAR ĀFTĀB-E ṬALĀYEH	48,47	33,09
84	DARREH BAGH-E ·OLYĀ	48,49	33,09
85	CHUKĀR-E EBRĀHIM	48,49	33,09
86	ḤĀJĀLI	48,49	33,09
87	CHAM-E ĀQĀ MORDEH	48,50	33,09

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
89	BORD LUSEH	48,50	33,08
89	DARREH-YE HENDIYĀN	48,50	33,08
90	BARĀFTĀB-E HOMEH	48,50	32,08
91	MOWRĀZ-E MUSÁ	48,51	33,08
92	MULISH	48,54	33,03
93	PĀY TĀF	48,53	33,03
94	DARREH KUI	48,52	33,03
95	ĀBGARMAK-E ·OLYĀ	48,52	33,02
96	ĀBGARMAK-E SOFLÁ	48,53	33,01
97	DEBEH	48,54	33,02
98	CHEGHADĀMEH	48,55	33,02
99	QAL·EH MERKSO	48,55	33,02
100	BAHREH BAR	48,55	33,02
101	PĀY-E SEFIDĀNEH	48,57	33,01
102	QĀDIYĀN	48,58	33,53
103	DIGEH-YE PĀCHENĀR	48,57	33,03
104	DIGH-YE QĀDIYĀN	48,56	33,04
105	PONEGESTĀN	48,58	33,04
106	SHABĀNKOSH-E SOFLÁ	48,48	33,14
107	RAZLEH	48,48	33,27
108	SHIRKHĀNI	48,35	33,29
109	MEYĀN GARĀN	48,35	33,29
110	HĀDIĀBĀD	48,40	33,27
111	DARVISHĀBĀD	48,36	33,24
112	DEH NOW	48,39	33,24
113	ḤOJJATĀBĀD	48,37	33,24
114	ḤASANĀBĀD-E GILĀVAND	48,36	33,23
115	ABOWLĀBĀD-E GILĀVAND	48,35	33,23
116	·ALIĀBĀD-E CHĀHI	48,30	33,26

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
117	·ALIABAD-E TANG BISHEH	48,33	33,27
118	BĀBĀ MAḤMUD-E SOFLÁ	48,32	33,28
119	BĀBĀ MAḤMUD-E VOSTÁ	48,32	33,28
120	KULĀGEH	48,34	33,29
121	PARI MORDEH	48,44	33,17
122	CHESHMEH KAREH	48,43	33,19
123	HONĀM	48,40	33,20
124	PĀ TAKHT-E YEK	48,34	33,21
125	PĀ TAKHT-E DO	48,34	33,21
126	DEHSEFID	48,35	33,21
127	DEHNOW	48,35	33,21
128	SAR CHOL	48,34	33,20
129	KAN KABUD	48,33	33,19
130	MUSHABĀD	48,34	33,20
131	CHESHMEH ṬALĀ	48,32	33,21
132	GARI SARĀB	48,31	33,21
133	SĀKHTEMĀN KHĀN	49,17	33,44
134	KOHNEH HEṢĀR	49,16	33,40
135	GEL SEFID	49,16	33,10
136	FIRUZĀBĀD	49,18	33,10
137	DASTGERD	49,20	33,10
138	HAMĀN KUH	49,21	33,08
139	CHĀLGERD	49,21	33,07
140	KEYGURĀN	49,22	33,07
141	DARREH KUL	49,01	33,14
142	BON TANG	49,03	33,14
143	DARREH CHĀH	49,03	33,14
144	SIRZĀR	49,04	33,14
145	SHEYKHĀN-E DĀVUDKHUNI-YE ·OLYĀ	49,07	33,14

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
146	SHEYKĀN-E DĀVUDKHUNI-YE SOFLĀ	49,06	33,13
147	NAJAFĀBĀD	49,10	33,14
148	VEZMESTAN-E NAMAK-E KESHT VARZ	49,09	33,13
149	DEHPARAH-E KESHT VARZEH-E	49,10	33,13
150	JA·FAR QOLI	49,10	33,13
151	SAR QAL·EH	49,10	33,13
152	·ALIĀBĀD	49,10	33,13
153	RASHIDĀBĀD	49,10	33,13
154	CHALGAH-E KESHT VARZEH	49,11	33,12
155	DERAKHT CHAMAN	49,12	33,12
156	SHĀHMAKĀN-E SOFLĀ	49,12	33,13
157	KHODADADKOSH-E ·OLYA	49,11	33,12
158	SERI KUH	49,10	33,12
159	ĀSĀR	49,10	33,12
160	KHODADADKOSH-E SOFLĀ	49,11	33,11
161	SHULĀBĀD	49,11	33,11
162	LIR-E HOSEYNCHELI	49,11	33,11
163	SEH SUK	49,10	33,10
164	PIR EMĀM	49,08	33,10
165	JALEH	49,05	33,11
166	DARREH CHĀH	49,04	33,10
167	CHALA SHKUH	49,03	33,10
168	BARD-E FATEH	49,02	33,10
169	NARIMĀN	49,01	33,10
170	ARDESI	49,01	33,10
171	BARZEH	49,02	33,09
172	TUNĀ	49,02	33,08
173	NESĀR-E EBRAHIM	49,02	33,09
174	DASHT-E KHĀNI	49,13	33,04

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KERMANABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
175	BANG	49,14	33,02
176	ABGARMAK	49,13	33,02
177	MĀDEYĀN MORDEH	49,12	33,03
178	DARREH CHENĀR	49,10	33,04
179	MUS	49,07	33,02
180	ĀB MUS	49,07	33,02
181	TAV BOR	49,05	33,02
182	MAVAREH	49,06	33,03
183	KODIVAR	49,03	33,03
184	ZIRRAH-E CHĀL	49,01	33,04
185	JAGIRĀBĀD	49,00	33,03
186	SEHVARAZNA	49,01	33,01
187	KHĀNVERDI	49,10	33,34
188	GOLIGOR	49,09	33,33
189	AḤMAD VAND	48,02	33,58
190	POSHT-E TANG-E GOL GOL	48,05	33,56
191	ZIR TANG	48,03	33,55
192	POSHTE TANG FIRUZABĀD	48,06	33,56
193	ZARRIN JU	48,02	33,54
194	OMIRĀBĀD	48.08	33,54
195	MORADĀBĀD	48,08	33,54
196	NĀMDĀRĀBAD	48,12	33,54
197	ṢALEḤĀBĀD MĀLMIR	48,13	33,54
198	ḤEYDARĀBĀD CHENAREH	48,14	33,54
199	JAMSHIDABAD	48,15	33,54
200	QALANDAR ḤABASHI	48,14	33,54
201	MOṢADEQĀBĀD	48,14	33,54
202	REZĀĀBĀD	48,09	33,54
203	CHENAREH-YE SOFLĀ	48,13	33,54

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
204	GORIKĀN-E SOFLÁ	48,14	33,54
205	MOMENĀBĀD	48,05	33,53
206	BAHĀRĀBĀD	48,00	33,53
207	JA FARABAD	48,00	33,52
208	ASADĀBĀD-E ·OLYĀ	48,00	33,48
209	ASADĀBĀD-E SOFLÁ	48,00	33,45
210	MUSAĀBĀD	48,13	33,51
211	MOHAMMAD ·ALIĀBĀD	48,11	33,52
212	RAHMĀNĀBĀD GOL-E ZARD	48,15	33,52
213	CHERAGHABAD-E ·OLYĀ	48,14	33,52
214	AMIRĀBĀD	48,18	33,53
215	HOSEYNĀBĀD-E HENDI	48,14	33,52
216	ESLĀMĀBĀD	48,02	33,52
217	SEYFĀBĀD	48,01	33,52
218	·ALAMĀBĀD	48,02	33,51
219	ZESHT	48,00	33,49
220	QANBAR ALI-E ·OLYĀ	48,03	33,47
221	CHESHMEH-YE ·ALIAKBAR	48,08	33,49
222	SANGKAR-E SOFLÁ	48,08	33,49
224	ROSTAMĀBĀD	48,00	33,51
225	DARREHBAGH-E SOFLÁ	48,09	33,46
226	DARREHBAGH-E ·OLYĀ	48,00	33,46
227	[redacted]EH ZOQAL	48,09	33,46
228	ZURĀBĀD	48,13	33,48
229	·ĀDELĀBĀD	48,14	33,48
230	FARRAJOLLĀHI	48,15	33,48
231	EBRAHIMĀBĀD	48,13	33,49
232	DEHSEFID-E SALIYANEH	48,13	33,49
233	REZAĀBĀD-E SALIYANEH	48,13	33,49

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NI 39-9,KERMANSHAH

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
234	MOHAMMADABAD	48,14	33,49
235	AHMADABAD-E ·OLYA	48,14	33,50
236	BABAKHANI	48,13	33,52
237	KARAMJANABAD	48,14	33,50
238	CHOGHA BARDIN	48,14	33,50
239	REZAABAD-E MEYAN VOLAN	48,14	33,50
240	MORSHEDABAD MOHMEN	48,14	33,50
241	DEKAMVAND-E ·OLYA	48,17	33,55
242	MAQSUDABAD	48,15	33,54
243	NASERVAND-E RAHIMI	48,15	33,53
244	AMIR SOFLA	48,16	33,52
245	AHMADABAD	48,16	33,52
246	SADEQABAD	48,16	33,52
247	KHALILABAD	48,16	33,52
248	NURABAD	48,16	33,51
249	MORADABAD	48,17	33,52
250	·ALIABAD	48,19	33,52
251	BALUTKHORAK	48,16	33,52
252	PIRKEH-E SOFLA	48,15	33,52
253	HEYDARABAD	48,16	33,51
254	NASRABAD	48,16	33,51
255	KHOSROWABAD	48,16	33,47
256	PERSEK	48,22	33,49
257	BARDBAL	48,18	33,48
258	JAHANABAD	48,18	33,48
259	YARIABAD	48,17	33,48
260	SHIRABAD	48,17	33,47
261	VALIABAD	48,16	33,48
262	ABUZAR	48,03	33,29

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
263	TUDĀR-E SHĀKERI	18,00	33,26
264	CHUBBOR	48,02	33,24
265	TĀQ-E POL	48,02	33,23
266	CHOGHĀ SALMĀN	48,03	33,23
267	SAR FARĀSH-E ·OLYĀ	48,04	33,23
268	SARFARĀSH-E SOFLĀ	48,04	33,22
269	MEHFELEH-YE LĀVAND	48,07	33,29
270	CHĀH CHESHMEH	48,10	33,29
271	TAL-E MOḤAMMAD YUSEF	48,09	33,29
272	TAL-E ḤĀJI MORĀDKHĀN	48,09	33,23
273	TAL-E SAFA ALI	48,09	33,23
274	TAL-E MOḤAMMAD MIRZĀ	48,09	33,23
275	SAR ḤALLAT	48,14	33,28
276	NURĀBĀD	48,13	33,24
277	RIKHĀN-E SEH	48,09	33,17
278	RIKHĀN-E DO	48,11	33,17
279	PIZEL KUH	48,10	33,18
280	ḤĀJ ·ALI-YE GEREH BID	48,13	33,20
281	ĀB BID	48,14	33,19
282	JAHĀDNAB	48,12	33,15
283	PĀCHAK	48,13	33,16
284	RIKHĀN-E YEK	48,12	33,16
285	SAR CHAK-E DĀDĀBĀD-E ·OLYĀ	48,13	33,17
286	HAMVĀR-E KOWLIVAND	48,10	33,45
287	SHOTORMAL-E ·OLYĀ-YE RAḤMAT	48,11	33,41
288	SHOTORMAL-E ·OLYĀ-YE HEMMAT	48,12	33,41
289	DARREH JENNI	48,12	33,40
290	CHESMEH BID	48,13	33,40
291	CHESMEH ṢĀLEḤ	48,14	33,39

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
292	CHESMEH-YE CHERĀGH·ALI	48,15	33,39
293	SARMARGH-E SOFLÁ	48,15	33,36
294	MULĀDI	48,07	33,31
295	RAḤIMĀBĀD-E YEK	48,07	33,31
296	GOLZĀR	48,07	33,35
297	DARREH BĀDĀM	48,01	33,36
298	ANDIKĀN	49,01	33,27
299	SARĀBICHEH	49,02	33,27
300	TANQUREH	48,52	33,27
301	ESLAMĀBĀD	49,48	33,29
302	ZANGUL DAR	48,46	33,16
303	QAL·EH NAR	48,57	33,15
304	SAR QAL·EH	48,58	33,15
305	GARĀNEH-YE SUKHEH ZĀR	48,56	33,18
306	VEZMESTĀN	48,55	33,17
307	PAR PUL	48,52	33,17
308	GORGALĀN	48,53	33,17
309	CHESHMEHDARREH	48,53	33,17
310	CHOLQĀDI	48,52	33,16
311	PĀNṢADOYEK	48,52	33,17
312	CHESHMEH-YE SEYYEDĀN	49,21	33,55
313	SHAHRAK-E KĀKĀREẒĀ	48,16	33,43
314	DĀRBER-E RĀZBĀSHI	48,28	33,42
315	BAR ĀFTĀB-E CHENĀR	48,16	33,40
316	ROKH SEFID	48,22	33,40
317	ZARRINCHOGHĀ-YE SOFLÁ	48,17	33,39
318	KOLAHJU	48,17	33,38
319	SĀLĀRI	48,24	33,36
320	QĀSEMĀBĀD	48,21	33,36

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
321	BĀGH DĀ·I-YE ·OLYĀ	48,16	33,35
322	BĀGH DĀ·I-YE SOFLÁ	48,17	33,35
323	BĀGH KHĀLIĀN-E SOFLÁ	48,19	33,32
324	SANG TARĀSHĀN	48,33	33,15
325	KOLANG SAR	48,34	33,13
326	TEYĀN	48,35	33,13
327	KHALKĀNEH	48,34	33,13
328	PILEH GĀH	48,36	33,12
329	HOKUMATI	48,36	33,11
330	MINU SOFLÁ	48,35	33,11
331	MINU ·OLYĀ	48,34	33,11
332	DUSH SORKH	48,33	33,11
333	DEFQĀNDAR	48,37	33.10
334	TĀZĀN-E SOFLÁ	48,35	33,09
335	TĀZĀN-E ·OLYĀ	48,35	33,09
336	CHOWL	48,37	33,08
337	TARVEH	48,40	33,01
338	BĀVIZ	48,38	33,09
339	SIROWM	48,34	33,05
340	LALARI	48,33	33,02
341	POSHT-E JUB	48,17	33,11
342	DEH BOZORG-E CHESHMEH-YE SAR T	48,16	33,11
343	DARREH GIRI	48,16	33,11
344	MARGH-E MOHSEN-E TALĀ·I	48,15	33,12
345	KHER GALU	48,17	33,10
346	SHAHRAK-E ABĀZAR	49,25	33,27
347	SHAHRAK-E ALMEHDI	49,30	33,26
348	BIDESTĀNEH	49,16	33,24
349	NAṢIRĀBĀD	49,28	33,20

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
350	QAL EH-YE MISHVAND	48,02	33,04
351	TAKHTĀB	48,08	33,04
352	BĀGH BISHEH	48,12	33,05
353	ANĀRRUD	48,05	33,06
354	PANBEHKĀR	48,11	33,06
355	KABUD CHAMAR-E SOFLÁ	48,02	33,07
356	KABUD CHAMAR-E ·OLYĀ	48,00	33,09
357	MAHDIĀBĀD	48,28	33,28
358	GIRAJJĀN	48,26	33,28
359	BĀBĀ·ABBĀS	48,17	33,28
360	CHĀLEH-YE KAMĀLVAND	48,27	33,28
361	SARĀB PARDEH	48,30	33,27
362	SARṬĀQ	48,18	33,26
363	MEYĀN GELĀL	48,18	33,26
364	BADRĀBĀD-E ·OLYĀ	48,18	33,26
365	SAR POLEH-YE BĀBĀ ḤOSEYN	48,26	33,23
366	SARPOLEH-YE NOWDĀR	48,26	33,23
367	VANĀBI-YE SOFLÁ	48,27	33,22
368	VANĀBI-YE ·OLYĀ	48,28	33,22
369	MALEKĀBĀD	48,15	33,50
370	CHENĀR BEGĀLI	48,16	33,21
371	SĀLI-YE KUCHAK	48,25	33,21
372	PIRJAD-E PĀ·IN	48,27	33,21
373	ĀBDIFEH	48,27	33,19
374	MALIMDUL	48,16	33,18
375	MIR KUCHAK-E ·ALI-YE DADĀBĀD	48,15	33,18
376	BARAM KOSH-E MIRZĀ	48,25	33,19
377	KHARZĀR-E SOFLÁ	48,25	33,19
378	KHARZĀR-E ·OLYĀ	48,23	33,18

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NI 39 9,KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
379	DEH-E PIR MOḤAMMAD	48,26	33,18
380	SORKHEHDEH-E ·OLYĀ	48,22	33,22
381	BĀGH PISH-E BĀDĀMAK	48,00	33,08
382	GACH KEYKHVĀH	48,13	33,07
383	DĀR ṢAFEH	48,12	33,08
384	SARĀB-E ABDĀLI	48,07	33,08
385	ĀB SARDĀD GOLĀB	48,05	33,09
386	DEHLIZ	48,05	33,09
387	DARREH SHUREH	48,06	33,10
388	POSHT TANG	48,07	33,10
389	KHALILAKBAR	48,09	33,10
390	RAHMATĀBĀD	48,07	33,11
391	AHMADĀBĀD	48,07	33,12
392	LAQVAND-E BARĀFTĀB	48,06	33,13
393	BAKHSHVAND-E BARAFTĀB	48,06	33,13
394	KAPARGAH-E ĀQĀ ḤOSEYN	48,05	33,13
395	KAPARGAH-E ·ALIREZĀ	48,04	33,13
396	DULGAZ-E RAJAB·ALI	48,04	33,13
397	VAREH ZARDI	48,02	33,14
398	DAR BĀGHEH	48,15	33,11
399	POSHT TANG-E CHAMESHK	48,12	33,14

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:N[illegible] 38-4 KHOY

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	BATHI KANDI	44,45	38,36
2	AQA KANDI	44,45	38,35
3	ESLAM KANDI	44,45	38,39
4	JALALABAD	44,52	38,44
5	AHMADABAD	44,58	38,35
6	KASHKZAR	44,59	38,35
7	AKBARABAD	44,58	38,35
8	·EZZATABAD	44,58	38,35
9	JAMSHIDABAD	44,58	38,34
10	·AB OLABAD	44,42	38,08
11	VARIK	44,32	38,02
12	LAKABAD	44,34	38,03
13	MOSTAFAABAD	44,28	38,42
14	YUSOFABAD	44,23	38,25
15	KAFIL	44,35	38,23
16	SENOWR	44,48	38,29
17	QABAKH TAPPAH	44,50	38,07
18	AKHYAN	44,48	38,07
19	YUSOFABAD	44,17	38,53
20	SA·IDABAD	44,25	38,53
21	QERMEZI DASH	44,29	38,56
22	DIZAJ-E HERIK	44,58	38,30

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38-2 MAKO

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	GOL ·ALEH	44,30	39,35
2	QUSH	44,37	39,45
3	VALI KANDI	44,37	39,44
4	[illegible]	44,38	39,43
5	BARI	44,39	39,43
6	KOLIK	44,41	39,42
7	MALHAM	44,32	39,38
8	·ALI FARAJ	44,31	39,38
9	·ALI HĀJI	44,33	39,37
10	MOLLĀ HASAN	44,43	39,35
11	QOM QESHLĀQ	44,44	39,34
12	MOHAMMADĀBĀD	44,29	39,20
13	MEHDIBOLĀQI	44,20	39,19
14	NĀYEB KANDI	44,24	39,19
15	PARA KHOWDIK	44,24	39,18
16	INCHEH-YE SOFLA	44,32	39,01
17	TARAKMEH	44,37	39,23
18	SEGRIK	44,15	39,04
19	SUFIĀBĀD	44,11	39,13
20	NABI KANDI	44,14	39,12
21	MAQSUDĀBĀD-E BĀLĀ	44,14	39,12
22	VAKIL	44,12	39,11
23	AMUKHĀNZI-YE BĀLĀ	44,15	39,02

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38-3 NAKHJAVAN

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	ṢANAM BOLĀGHI	45,03	39,22
2	SHAHRAK	45,18	39,07
3	QIQĀCH	45,08	39,12
4	EMĀMĀBĀD-E QIQĀCH	45,06	39,12
5	ESLĀMĀBĀD	45,11	39,05

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4,STEPANKERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	HĀVĀR KANDI QESHLĀQI	47,41	39,34
2	MOHTASHAM KANDI	47,38	39,33
3	QARAH QĀNLU-YE VOSTÁ	47,38	39,32
4	UZUN TAPPEH-YE ·OLYĀ	47,36	39,31
5	TUMARLU	47,44	38,31
6	TUMAR-E HAJI GHAYEB	47,33	39,30
7	HĀJ IMĀN KANDI-Y ·OLYĀ	47,41	39,30
8	QESHLĀQ-E HOSEYN ĀQĀ	47,40	39,30
9	TĀZEHĀBĀD	47,59	39,42
10	NUKĀBĀD	47,58	39,41
11	MAHMUDĀBĀD-E TĀLQĀNI	47,59	39,33
12	ESLĀMĀBĀD-E SOFLÁ	47,49	39,34
13	ESLĀMĀBĀD-E ·OLYĀ	47,50	39,34
14	LOWLEH DARAQ-E HĀJ NAJAF	47,48	39,34
15	EBRĀHIM KANDI-YE VOSTÁ	47,48	39,32
16	ORUU QESHLAQ-E HĀJ ·OMRĀN	47,45	39,31
17	SURUILI	47,52	39,21
18	QESHLAQ-E HĀJ HOSEYNKHĀN	47,54	39,31
19	MOHARRAM KANDI	47,56	39,31
20	QESHLĀQ-E AMIR KHĀNLU-YE POLRAHMĀN	47,57	39,30
21	QESHLĀQ-E AMIR KHĀNLU-YE MOHARRAMĀBĀD	47,56	39,31
22	QESHLĀQ-E AMIR KHĀNLU-YE HĀJ TĀBDUQ	47,56	39,21
23	MAQSUDLU-YE SOFLÁ	47,29	39,28
24	MAQSUDLU-YE ·OLYĀ	47,29	39,28
25	ASAD KANDI-YE ·OLYĀ	47,28	39,28
26	BĀGHESHLU KANDI	47,26	39,28
27	TORBAT KANDI	47,26	39,28
28	ABILI KANDI	47,27	39,23
29	QESHLĀQ-E HAJI MAHMUD	47,40	39,29

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4,STEPANKERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
30	QESHLAQ-E ḤĀJ FATḤ·ALI	47,38	39,30
31	TEYMUR	47,35	39,29
32	MAḤBUB KANDI	47,31	39,28
33	KHĀNLAR QESHLĀQ-YE SOFLÁ	47,31	39,28
34	BAHRĀM KANDI	47,32	39,28
35	QESHLĀQ-E KHĀN ĀQĀ SARVI	47,40	39,27
36	QESHLĀQ-E GOL AḤMAD-E SARVI	47,40	39,26
37	QESHLĀQ-E MOḤARRAM	47,40	39,26
38	QESHLĀQ-E MEHRVARZ	47,41	39,25
39	QURICHĀY	47,36	39,26
40	QESHLĀQ-E ḤĀJI CHOLĀM	47,33	39,24
41	ḤĀJI SARI KHĀN	47,36	39,23
42	QESHLĀQ-E FARAJOLLĀH	47,36	39,23
43	QESHLĀQ-E ḤOSEYN-E SOBḤĀNI	47,36	39,24
44	·ALAMLI QESHLĀQ	47,38	39,24
45	QESHLĀQ-E ḤASAN·ALI-YE ĀQBĀSH	47,43	39,23
46	CHOOKH QU·I	47,44	39,21
47	QESHLĀQ-E TOREHCHI	47,40	39,21
48	QESHLĀQ-E TAK QU I-YE QARAHPIRĀN-E ḤAZRAT QOLI	47,39	39,18
49	TAK QU·I QESHLĀQI	47,39	39,17
50	TAK KANDI	47,36	39,17
51	QESHLĀQ-E ZEYNĀLI-YE VAKIL	47,50	39,27
52	QESHLĀQ-E MOGHĀNLU-YE BĀQERSOLI	47,54	39,23
53	ḤĀJI HĀSHEM-E NOṢRAT	47,47	39,24
54	QESHLĀQ-E SHĀH KHĀNOM ḤEYDAR	47,45	39,23
55	QESHLĀQ-E ḤOSEYN ĀQĀ NARIMĀNI	47,48	39,23
56	QESHLĀQ-E ĀJI ESHMEH	47,46	39,21
57	QESHLĀQ-E ĀJI ESHMEH-YE ḤOSEYNĀQĀ	47,47	39,21

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4,STEPANAKERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
58	MASJED QUSHI	47,46	39,20
59	ḤĀJI MATLAB-E MOGHĀNLI	47,50	39,20
60	ḤĀJI NAJAFQOLI QESHLĀQI	47,41	39,20
61	ḤOSEYN-E KHĀKI	47,52	39,20
62	ḤAJI MOHARRAM	47,54	39,20
63	QARAH QESHLĀQ	47,55	39,20
64	DAMIRCHILU-YE QARAH QESHLĀQ	47,50	39,18
65	DAMIRCHILU-YE QESHLĀQ-E ḤAJ MAJID	47,51	39,17
66	CHĀTMEH	47,50	39,17
67	CHENĀQCHI-YE SOFLĀ	47,00	39,09
68	SĀRI BEYGLU-YE KUCHAK	47,10	39,14
69	CHENĀQCHI-YE ·OLYĀ	47,10	39,09
70	SURĀJER	47,15	39,07
71	ḤĀJI NOṢRAT-E QESHLĀQI	47,26	39,14
72	ṬĀGHLU KHĀLU	47,17	39,08
73	SHĀMLU-YE KUCHAK	47,17	39,09
74	QESHLĀQ-E SEYYED LAR-E ḤĀJ ASGHAR	47,43	39,14
75	QESHLĀQ-E SEYYED LAR-E MA·ṢUM	47,43	39,14
76	ḤĀJI BOYUK	47,43	39,13
77	QESHLĀQ-E SEYYED LAR-E MOSÁ	47,43	39,14
78	QESHLĀQ-E SEYYED LAR-E SEYFOLLĀH	47,13	39,13
79	TAKEH KANDI	47,36	39,15
80	ḤĀJI BAHMAN	47,35	39,14
81	QESHLĀQ-E QANBARLU	47,35	39,14
82	QURTLU QESHLAQ	47,35	39,10
83	DUZ QESHLĀQ	47,40	39,09
84	·ABĀ QESHLĀQI	47,42	39,09
85	QESHLĀQ-E ḤĀJI PĀPUR	47,41	39,07
86	ZARGAR	47,35	39,13

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38 4,STEPANERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
87	QESHLĀQ-E QAREH QAYEN	47,42	39,24
88	QESHLĀQ-E QĀSHQĀ ḤĀSHEM	47,46	39,15
89	QĀSHQĀ QESHLĀQ-E ḤĀJ GHAFAR	47,47	39,14
90	QESHLĀQ-E ṢĀDEQ	47,49	39,15
91	QESHLĀQ-E TUMĀR-E ṢĀDEQ	47,50	39,15
92	REZĀABĀD	47,57	39,08
93	QESHLĀQ-E TUMĀR-E MOḤARRAM	47,50	39,14
94	QESHLĀQ-E KARPICHLU	47,45	39,13
95	KUHLU QESHLĀQI	47,55	39,08
96	BORUN QESHLĀQ	47,53	39,07
97	QESHLAQ-E ḤĀJ ·ALI-YE BARĀT	47,50	39,15

/...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES,1:250000 SHEET NO:NJ 38-7 TABRIZ

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	A·QĀN	46,24	38,48
2	QESHLĀQ-E KHOWRĀSH	46,20	38,45
3	AVENDIN	45,54	38,45
4	QESHLĀQ	45,48	38,46
5	HOLAQ	45,55	38,47
6	ERSI	45,46	38,49
7	DĀRĀN	45,49	38,50
8	ALVĀN	45,54	38,49
9	AFSHA	45,44	38,51
10	MĀRAZĀT	45,50	38,54
11	AHMADĀBĀD	45,52	38,53
12	TĀZEHKAND	45,32	38,49
13	QESHLĀQ-E MARZĀBĀD	46,16	38,39
14	ROSTAMĀBĀD	46,27	38,33
15	QUYUSI	45,29	38,38
16	QEYSAR	45,24	38,37
17	QARAH TAPPEH	46,27	38,27
18	SANGSARĀ	45,46	38,29
19	DIZAJ-E ·OLYĀ	45,47	38,24
20	HĀJMOHAMMAD	45,06	38,17
21	PĀKCHIN-E SOFLĀ	46,25	38,08
22	·ALI BEYGLU	45,31	38,11

/...

Annex IV

REPORT OF THE FOURTH REGIONAL MEETING OF S.W.ASIA DIVISION UNITED NATIONS CONFERENCE FOR STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

INTRODUCTION

Upon invitation of the Islamic Republic of Iran , the fourth regional meeting of S.W.Asia Division was held in Tehran between January 7th. to January 9th.1991, in the premises of the National Geographical Organization.

The inauguration ceremonies took place at 9. a.m.on 7th Jan.in the main reception hall of the Officer Club.University professors,representatives of cartographical and geographical institutes and members of the Iranian Central Geographical Names Authority were present.The Director of the Geographical Organization welcomed the participants in the meeting and other invited guests. He then gave an outline of history and activities of the Geographical Organization, and the part that the organization had in the rehebilitation and reconstruction of the Islamic Republic of Iran after its eight years war.

The main speaker at the inaugural ceremonies was Engineer Akbar Torkan, Ministry of Defence, who also welcomed the participants. Mr. Turkan then made brief statements on the various phases of development of human civilization and concluded his statements by emphasizing the role of informations in present world community .He pointed out that geographical names whether appeared on maps or in the newspapers and other mass media were an important means of communication and therefore deserved every attention.He referred to the project implemented,some quarter of a centuary ago,by the U.N. in connection with the standardization of geographical names throughout the world and emphasized the importance of the work of the Fourth Regional Meeting in promotion of the United Nations aims and objectives. He concluded his statements by wishing the participants success in their deliberations .

/...

PARTICIPANTS

The S.W Asia Division of the United Nations Conference for Standardization of Geogrphical Names include all countries of the area excluding the Arabic speaking countries . The Division covers Farsi and Urdu speaking countries as well as those that use Farsi script in thier maps. Normally it includes Iran,Afghanistan and Pakistan but at the Fourth Regional Meeting delegates from USSR,and particularly Farsi speaking Republic of Tajikestan were also invited.This invitation was received favourably and delegates from the USSR and Tajikestan participated as observers . The meeting expressed hope that, in future, the observer delegates will attend as active members.A detailed list of paricipants is attached here to as annex No.1.

LANGUAGE OF THE MEETING

In view of the fact that majority of the participants comprehended Farsi,it was originally envisaged that all business of the meeting be conducted in Farsi. However, upon request of one delegate who apparently was not a master of Farsi language, it was agreed that English be the official language, Consequently most of the business was conducted in English , although Farsi had to be inevitably used on certain occasions .

CONDUCT OF BUSINESS

The meeting had altogether 10 business sessions. Dr. Mohammad Hassan Ganji,Professor Emeritus (geography) of Tehran University and presently acting as geographical advisor to the Director of the Geographical Organization,was in the chair throughout the sessions .The first three sessions were devoted to the approval of the agenda and submission and discussion of the national reports. Dr. Ganji submitted a fairly long report which dealt partly with a brief history of the divisional activities and partly with what was done in the Islamic Republic of Iran after the termination of war with Iraq.

The delegates of Pakistan and Afghanistan submitted brief written and verbal reports respectively.The remaining session of the meeting were almost exclusively assigned to the discussion of translitiration systems in use in member countries. Needless to say that the main aim of the meeting was to come up with a system as simplified as possible, both in respect of alphabetical length and common usage, in all countries concerned. No time was lost on the discussion of alphabetical signs that were exclusive to any one country . Therefore,most of the discussions, that sometimes turned to be arguements, were centred on the signs that had a common usage. In the course of the discussion several proposals were submitted by Dr. Mostafa Moqarrabi, Iranian Linguist and philologist. These proposals could not be accepted by delegates from Pakistan and Afghanistan before consulting their home authorities . The delegate from Pakistan, in particular, argued that alteration of a well - established system of transliteration with which all map - users have become familiar without any difficulty or confusion,will not be practicable.He added that introduction of new signs will therefere not serve the purpose of this meeting . He made proposals that are attached hereto along with Dr. Moqarrabi's remarks as annex No. 2 . The delegates were requested to take the proposals back to their respective offices and have them put to discussion . They were further requested to let Dr.Ganji know ,in due course,if their countries approved of the proposed changes so that they may be included in the final report that is to be submitted to the coming session of the United Nations Group of Experts on the Standardization of Geographical Names . A complete list of approved systems duly signed by all delegates is attached hereto as annex No. 3.

/...

HOSPITALITY

The director and officers of the Geographical Organization showed warm hospitality during the entire stay of the delegates in Tehran.Visits were arranged for the participants to enable them to see places of interest such as the magnificent tomb and musoleum of the late Emam Khomeini .

RESOLUTIONS

In the course of its deliberations the Fourth Meeting of the S.W.Asis Division of the United Nations Conference for the Standardization of Geographical Names resolved that:

1- The meeting appreciated with much gratitude, the invitation and hosbitalities of the Islamic Republic of Iran and the formation of the meeting in Tehran .

2- In view of the tremendous importance of geographical names both as a means of communicating information and widening the scope of general knowledge of the society and, as a factor in economic developments, all countries of the region should continue to collect, process and propagate, geographical names as called for by the guidelines provided by the United Nations Group of Experts on the Standardization of Geographical Names .

3- The representative of the Islamic Republic of Iran in the United Nations Group of Experts or the Standarization of Geographical Names , being the sole link between the countries of the division and the body in question , should prepare a comprehensive report about the progresses in the region , to be submitted to the future session of the UNGEGN and the fourth coming Sixth UNCGN.

4- To enable the above representative to prepare his comprehensive report , all delegates present at the fourth meeting are required to send to him thier national progress reports within the next six months.

LIST OF PARTICIPANT

AFGHANISTAN

Ghulam Jelani,President of Remote Sensing , At the Head office of Geodesy and Cartography,KABOL

IRAN

GANJI, Dr, Mohammad Hassan, Professor Emeritus, Tehran University , Geographical Advisor, Geoggraphical Organization , Chairman of the Geographical Name Authority.

GHARIB,Dr.Abdolkarim, University Professor, Geologist , member of the Central Geographical Names Authority.

MIR HAIDAR, Dr. Dorreh, University Professor, member of the Central Geographical Names Authority.

MOQARABI, Dr. Mostafa, University Professor, Linguist Phylologist, member of the Central Geographical Names Authority.

MOHAMMADI, Nasser, Director,Geographical Information Dept. Geographical Organization, member of the Central Geographical Names Authority.

PAKISTAN

SYED MAQBOOL SHAH, North Circle Survey of Pakistan, Peshawar, Pakistan.

USSR

DMITROCHENKOV Head Geodesist , Main Administration of Geodesy and Cartography., MOSCOW.

ISHANOV MUZAFAR, General Director of "Tadzikaerokosmogeodezija" Dushanbe, Tadzikistan .

MUHABBATOV,KHOLNZAR, Academician of Science, Dushanbe, Tadzikistan.

/...

Annex No. 2

Complete list of letters used in Alphabets of Iran, Afghanistan and Pakistan,
as approved at the forth session of Asia S.W.Division,
United nations conference for Geographical Names
(Tehran 7 - 9 January 1991)

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pushtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ب	b	ب	b	ب	b	All three identical
پ	p	پ	p	پ	p	All three identical
ت	t	ت	t	ت	t	All three identical
ټ	ṭ	—		ٹ	ṭ	Iran,none,Afghanistan and Pakistan different
ث	s	ث	s	ث	s	All three identical
ج	j	چ	j	ج	j	All three identical

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	Pushtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
	چ	c̆	چ	c̆	چ	ch	Iran and Afghanistan identical
	ځ (څ)	ʒ (ʦ)					Afghanistan only
	ځ	c					Afghanistan only
	ح	h	ح	h	ح	h	All three identical
	خ	x	خ	x	خ	kh	Iran and Afghanistan identical
	د	d	د	d	د	d	All three identical
	ډ	d	—	—	ڈ	d	Iran, none, Afghanistan and Pakistan different
	ذ	z	ذ	z	ذ	z	All three identical

/...

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pashtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ر	r	ر	r	ر	r	All three identical
ړ	ṛ	--	--	ڑ	ṛ	Iran,none, Afghanistan and Pakistan different
ز	z	ز	z	ز	z	All three identical
ژ	ž	ژ	ž	ژ	zh	Iran and Afghanistan identical
ږ	ẓ	--	--	--	--	Iran and Pakistan none
س	s	س	s	س	s	All three identical

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pashtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ش	š	ش	š	ش	sh	Iran and Afghanistan identical
ـ	-	--		--		Iran and Pakistan, none
ص	s	ص	s	ص	s	All three identical
ض	z	ض	z	ض	z	All three identical
ط	ṭ	ط	ṭ	ط	t	All three identical
ظ	ẓ	ظ	ẓ	ظ	z	All three identical

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	Pashtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
	ع	ʿ	ع	ʿ	ع	ʿ	All three different
	غ	ġ	غ	q	غ	gh	All three different
	ف	f	ف	f	ف	f	All three identical
	ق	q	ق	q	ق	q	All three identical
	ك	k	ك	k	ك	k	All three identical
	گ	g	گ	g	گ	g	All three identical

* Not used in maps.

/...

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pashto and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ا	a	ا	a	ا	a	All three identical
ب	b	ب	b	ب	b	All three identical
ن	n	ن	n	ن	n	All three identical
ې	y	--	--	--	--	Iran and Pakistan none
و	w	و	v	و	w v In exceptional cases	All three identical
ه	h	ـه	h	ـه	h	All three identical

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pashtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
	omitted		omitted *	ع	omitted	Afghanistan and Pakistan identical
ی	y	ی	y	ے ی	y	All three identical
				بھ	bh	Only Pakistan

* In the beginning of the word

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pashtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
				پھ	ph	Only Pakistan
				تھ	th	Only Pakistan
				ٹھ	th	Only Palistan
				جھ	jh	Only Palistan
				چھ	chh	Only Pakistan
				دھ	dh	Only Pakistan

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pashtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
				ڈھ	dh	Only Pakistan
				ڑھ	rh	Only Pakistan
				کھ	kh	Only Pakistan
				گھ	gh	Only Pakistan

Afghanist...		Iran		Pakistan		Remarks
Pushto and Dari	Roman...	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
زبر	◌َ	زبر	a	زبر	a	All three identical
زیر	◌ِ	زیر	e	زیر	i	All three different
پیش	◌ُ	پیش	o	پیش	u	Afghanistan and Pakistan identical

/...

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pushtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
الف با مد	ā	الف با مد	ā	الف با مد	ā	All three identical
واو معروف	ū	واو معروف	u	واو معروف	ū	Afghanistan and Pakistan identical, Iran different
واو مجهول	o	واو مجهول	ō	واو مجهول	o	Iran different, Afghanistan and Pakistan identical
واو معدوله (ح	w	واو معدوله	w	واو معدوله	w	All three identical
ی - معروف	ī	ی - معروف	i	ی - معروف	ī	Iran and Afghanistan identical
ی - مجهول	e	ی - مجهول	ē	ے ہ ی - مجهول	e	Afghanistan and Pakistan identical, Iran different

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
Pashtu and Dari	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ی	ی ې					Only Afghanistan
زوږکی	ۀ ه					Only Afghanistan
short الف مفتوحه	ـَ	short الف	a	short الف	a	Pakistan different, Iran and afghanistan identical
Possessive کسره attributive descriptive	ـِ	Possessive کسره attributive or descriptive	e -ye	Possessive کسره attributive, or descriptive	-i-	All three different

۹۹/۱۰/۱۲

۹.۱.۹۱

PRESENTATION BY PAKISTAN REPRESENTATIVE.

It was agreed in the Regional meeting of Pakistan-Iran held in 1974 that:-

i. There was no difference in the transliteration of 23 letters of both the alphabets of Urdu and Persian and complete agreement can be reached if the macrons and cedellas are removed from the transliteration of homophones on 7 letters in the Persian language.

ii. Three letters and eleven aspirated consonants in Urdu alphabets which do not exist in Persian alphabets will continue to be transliterated in Pakistani system.

iii. Insertion of accents on last letters of words ending with a,i,u. like Bābā which are at present being omitted and written as Bābe in Pakistani system will be considered by Pakistan.

iv. The words which are pronounced differently in two languages will continue to be transliterated according to their existing systems.

It was agreed in the Regional Meeting of Pakistan, Iran and Afghanistan held in 1977 that all the three countries have the same system of transliteration for most of the letters whereas there is difference between them in some of the letters mostly due to the reason that such letters are not common for all the three countries and partly due to the reason that they are pronounced differently in different countries. It was decided that the efforts shall be made by the respective countries to minimise the existing differences in the transliteration of names as far as practicable for consideration during the subsequent conference.

In this connection Pakistan has studied the respective systems of Iran & Afghanistan in comparison with its own and has chalked out the following suggestions for bringing about conformity where difference in alphabets for transliteration of various countries exists. These are as follows:-

	Pakistan	Iran	Afghanistan	
1.	Ch	Ch	C	چ

Afghanistan may follow Pakistan and Iran. Indian transliteration is also Ch for چ.

In English Chance, Much etc are also available.

2.	Kh	Kh	X	خ

Afghanistan may follow Pakistan and Iran. Indian transliteration of خ is also Kh.

3.	d	d.		ض

Afghanistan may follow Pakistan, As India also transliterates it as d. This will bring us closer internationally.

/...

4.	r	r.		ط

Afghanistan should change in favour of internationally recognised transliteration being practiced in the Sub-continent. Moreover dots confuse Cartographer. Indian transliteration is also r.

5.	Zh	Zh	Z	ژ

Afghanistan may change in favour of Pakistan & Iran.

6.	SH	SH	S	ش

Afghanistan may follow the other two countries. Push, Hush etc, are found in English & we need not make new equivalents.

7.	Gh	Gh	G	غ

Afghanistan should change in favour of Pakistan and Iran as in Ghost or Afghanistan.

8.	en	-n	-n	تنوین

Iran & Afghanistan may consider our version.

9.	i	e	i	زیر

Not much difference in pronunciations with e. Iran may however consider to change in favour of Pakistan & Afghanistan as in bit, kit, etc.

10.	U	O	U	پیش

Iran may change in favour of Afghanistan & Pakistan as in put, pull etc.

11.	$\bar{U}$	U	$\bar{U}$	واؤ معروف

Iran may change in favour of Pakistan & Afghanistan.

12.	W	V–	$\bar{a}$	واؤ مجہول

Iran & Afghanistan may follow Pakistan.

13.	$\bar{i}$	$\bar{i}$	i	ی معروف

Afghanistan may change in favour of Iran & Pakistan.

14.	-i-	-ye	-yi	کسرِ اضافہ

All three countries should consider and try to agree on to one equivalent.

S.M. SHAH
DIRECTOR NORTHERN CIRCLE
SURVEY OF PAKISTAN
REPRESENTATIVE OF ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN

/...

4. r r. ڑ

Afghanistan should change in favour of internationally recognised transliteration being practiced in the Sub-continent. Moreover dots confuse Cartographer. Indian transliteration is also r.

5. Zh Zh Z ژ

Afghanistan may change in favour of Pakistan & Iran.

6. SH SH S ش

Afghanistan may follow the other two countries. Push, Hush etc, are found in English & we need not make new equivalents.

7. Gh Gh G غ

Afghanistan should change in favour of Pakistan and Iran as the words Ghost or Afghanistan.

8. an -n -n تنوین ن

Iran & Afghanistan may consider our version.

9. i e i زیر

Not much difference in pronunciations with e. Iran may however consider to change in favour of Pakistan & Afghanistan as in bit, kit, etc.

10. U O U پیش

Iran may change in favour of Afghanistan & Pakistan as in put, pull etc.

11. Ū U Ū واؤ معروف

Iran may change in favour of Pakistan & Afghanistan.

12. W V– ō واؤ مجہول

Iran & Afghanistan may follow Pakistan.

13. ī ī i ی معروف

Afghanistan may change in favour of Iran & Pakistan.

14. -i- -ye -yi کسرِ اضافہ

All three countries should consider and try to agree on to one equivalent.

S.M. SHAH
DIRECTOR NORTHERN CIRCLE
SURVEY OF PAKISTAN
REPRESENTATIVE OF ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN